

CAR AIR BED

GB CY

CAR AIR BED

Instructions for use

HU

AUTÓS GUMIMATRAC

Használati útmutató

SI

ZRAČNA BLAZINA ZA AVTO

Navodila za uporabo

CZ

NAFUKOVACÍ MATRACE DO AUTA

Návod k použití

SK

NAFUKOVACÍ MATRAC DO AUTA

Pokyny na používanie

HR

ZRAČNI MADRAC ZA AUTOMOBIL

Upute za uporabu

RS

DUŠEK NA NADUVAVANJE ZA AUTOMOBIL

Uputstvo za upotrebu

MK

ВОЗДУШЕН ДУШЕК ЗА АВТОМОБИЛ

Упатства за употреба

AL

DYSHEK ME FRYRJE AUTOMATIKE

Udhëzimet e përdorimit

RO

SALTEA AUTO GONFLABILĂ

Instrucțiuni de folosire

BG

АВТОМОБИЛЕН НАДУВАЕМ ДЮШЕК

Инструкции за употреба

GR CY

ΦΟΥΣΚΩΤΟ ΣΤΡΩΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Οδηγίες χρήσης

DE AT BE CH

AUTO-LUFTMATRATZE

Gebrauchsanleitung



OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13962  
Version: 03/2026

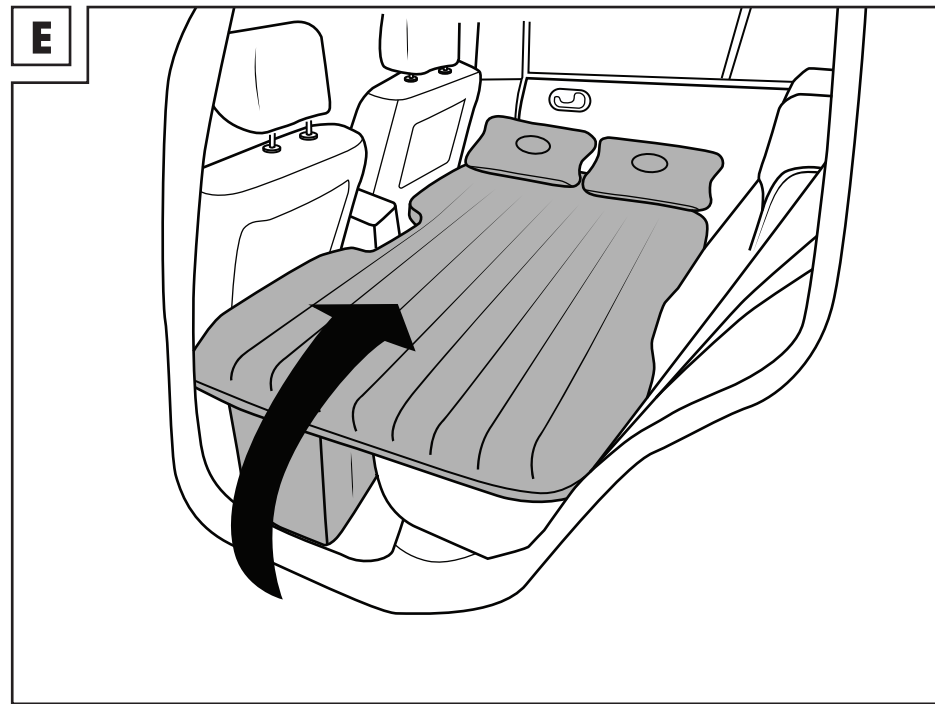
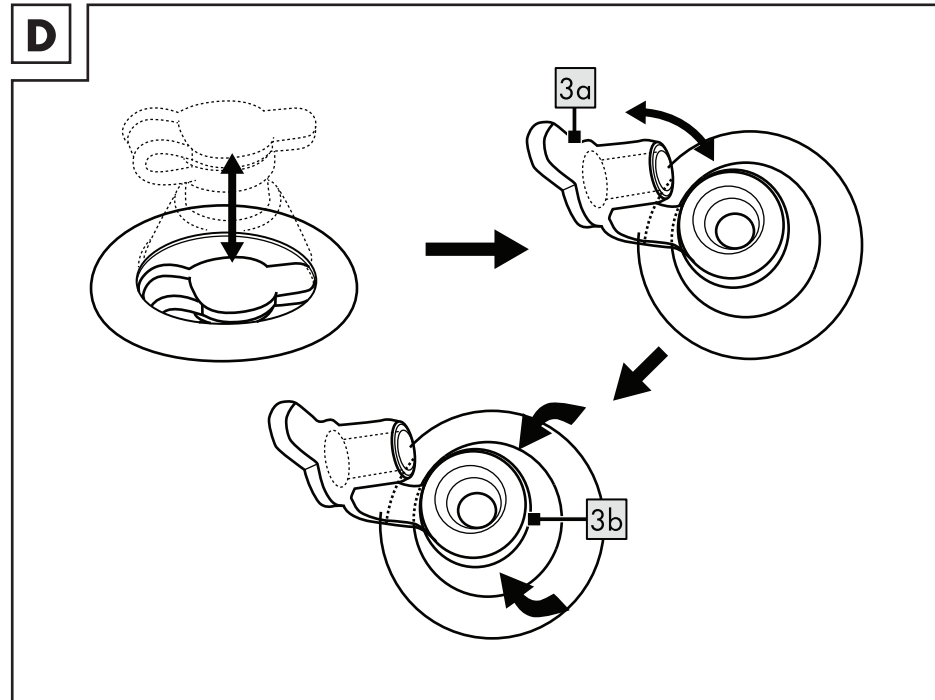
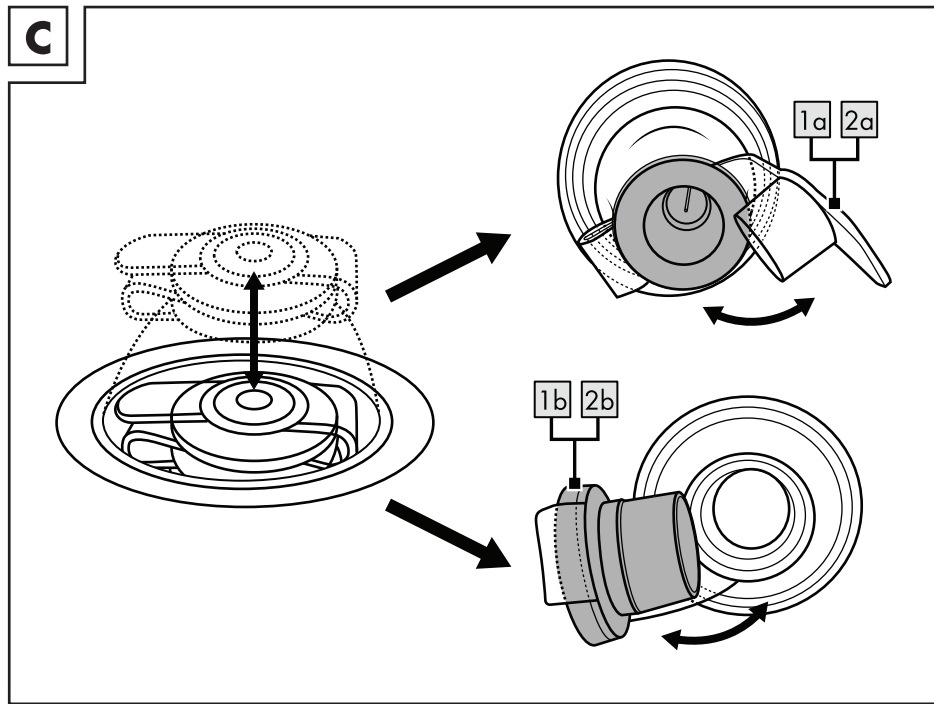
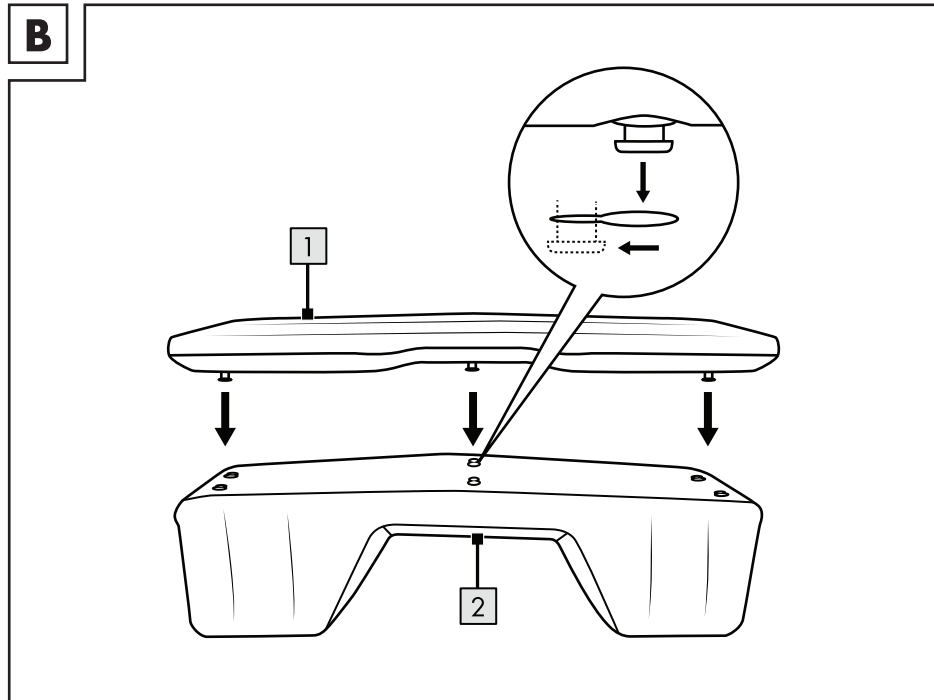
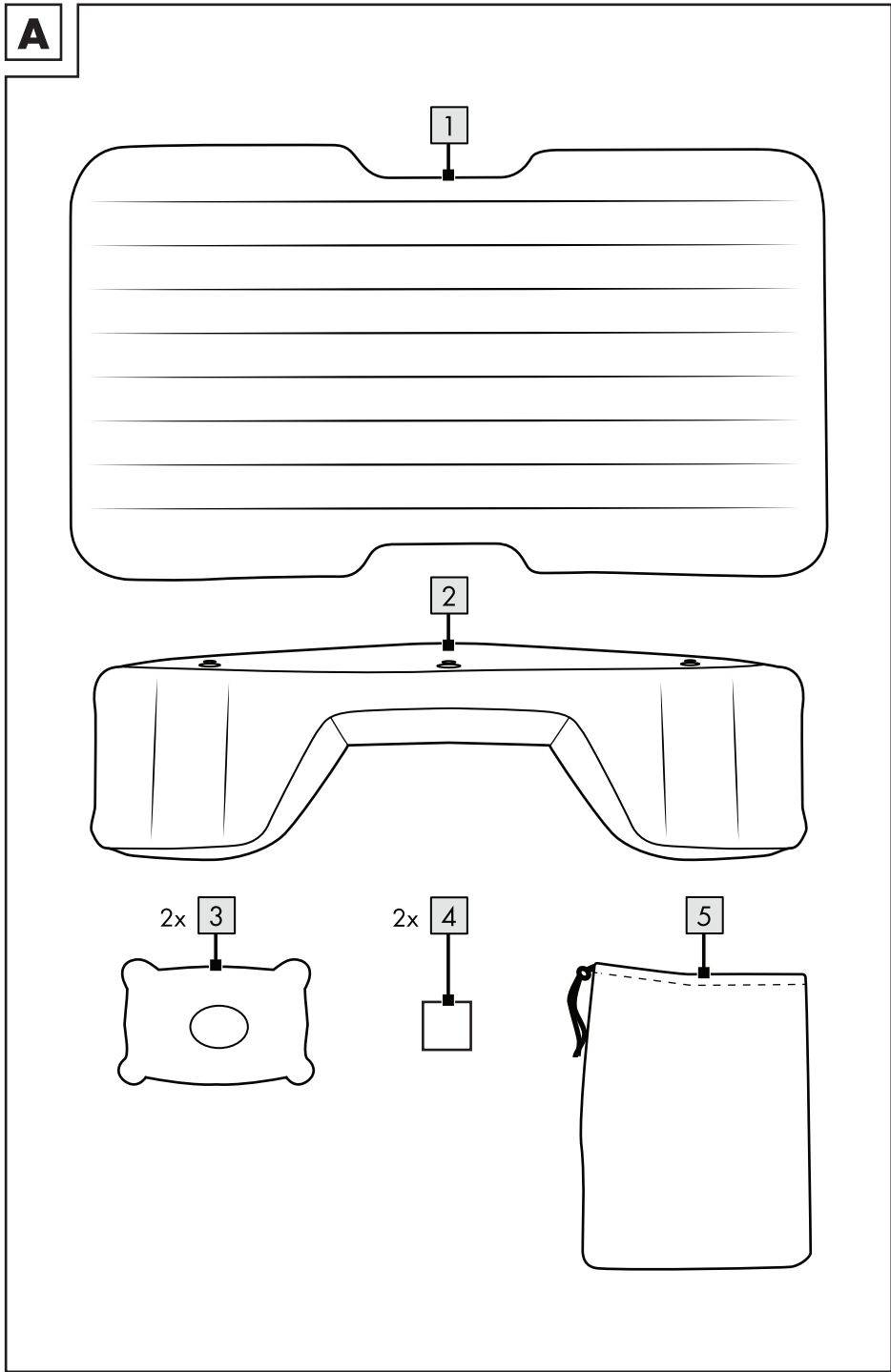
IAN 509139\_2510



IAN 509139\_2510



|             |                          |          |    |
|-------------|--------------------------|----------|----|
| GB/CY       | Instructions for use     | Page     | 5  |
| HU          | Használati útmutató      | Oldal    | 9  |
| SI          | Navodila za uporabo      | Stran    | 13 |
| CZ          | Návod k použití          | Strana   | 19 |
| SK          | Pokyny na používanie     | Strana   | 23 |
| HR          | Upute za uporabu         | Stranica | 27 |
| RS          | Uputstvo za upotrebu     | Strana   | 31 |
| MK          | Упатства за употреба     | Страница | 36 |
| AL          | Udhëzimet e përdorimit   | Faqja    | 41 |
| RO          | Instrucțiuni de folosire | Pagina   | 45 |
| BG          | Инструкции за употреба   | Страница | 50 |
| GR/CY       | Navodila za uporabo      | Σελίδα   | 56 |
| DE/AT/BE/CH | Gebrauchsanleitung       | Seite    | 61 |



**Introduction** . . . . . Page 6

    Package contents (Fig. A) . . . . . Page 6

    Technical data . . . . . Page 6

    Intended use. . . . . Page 6

**Safety information** . . . . . Page 6

**Assemble the product (Fig. B)** . . . . . Page 7

**Inflating** . . . . . Page 7

**Use (Fig. E)** . . . . . Page 7

**Emptying the product** . . . . . Page 7

**Repairs** . . . . . Page 7

**Cleaning and care** . . . . . Page 7

**Disposal** . . . . . Page 8

**Warranty** . . . . . Page 8

    Warranty claim procedure. . . . . Page 8

    Service . . . . . Page 8

# CAR AIR BED

## Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it. You can download and view this and numerous other manuals at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 509139\_2510.

## Package contents (Fig. A)

- 1 x Air mattress 1
- 1 x Foot section 2
- 2 x Pillow 3
- 2 x Repair patch 4
- 1 x Storage bag 5
- 1 x Instructions for use

## Technical data

|                                              |                                 |
|----------------------------------------------|---------------------------------|
| Dimensions of air mattress:                  | 135 x 80 x 10 cm<br>(L x W x H) |
| Dimensions of foot section:                  | 135 x 25 x 38 cm<br>(L x W x H) |
| Dimensions of pillow:                        | 35 x 22 x 12 cm<br>(L x W x H)  |
| Max. air pressure air mattress/foot section: | 5 kPa (0.05 bar)                |
| Max. air pressure of pillow:                 | 1 kPa (0.01 bar)                |



Max. load:  
250 kg

## Intended use

- The product is compatible with most passenger cars and is suitable as an inflatable air bed.
- The product is for private use only and is not intended for commercial use.
- Only allowed to use when you park in the legal campsite (wild camping is prohibited).

**Warning.** National regulations and laws must be followed.

## Safety information

### Life-threatening hazard!

- Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.
- Do not use the product on water. There is a risk of drowning.

### Risk of injury!

- The product may be used only under adult supervision and must not be used as a toy.
- Do not use the product while driving.
- No changes may be made to the product!
- Only use the product for its intended use.
- Ensure the product is properly stabilised before using it.
- Observe the maximum load of the product. Exceeding the weight limit can damage the product and/or lead to injury.
- Do not use the product if it is losing air.

### Preventing damage to the product!

- All inflatable products are sensitive to cold. Never unfold and inflate the product at temperatures below 15°C!
- If the air pressure increases in direct sunlight, this must be rectified by releasing the corresponding amount of air.
- Make sure the product does not come into contact with stones, gravel or sharp objects, particularly when inflated, and do not allow it to rub or scrape against anything, as this can cause damage to the material.
- Only insert a suitable pump adaptor into the safety valves. Otherwise the valves could be damaged.

- Do not over-inflate – this can result in the seams splitting open. Ensure the valves are firmly closed after inflating.
- Avoid contact with sharp, hot, pointed or dangerous objects.
- Check the product for damage or wear before each use. Only use the product if it is in perfect condition!

## ● **Assemble the product (Fig. B)**

- Attach the air mattress **1** to the foot section **2**. Insert all plastic connectors and snapping them into place.

## ● **Inflating**

### **⚠ WARNING!**

- Always inflate the air chambers completely!
- Inflate each air chamber until it feels firm. There should still be a small amount of give in the air chamber when pressed with the thumb.
- Avoid over-inflating the air chambers as otherwise there is a risk of over-stretching the material or splitting the seams.
- To inflate the product, use a commercial foot pump or double-stroke piston pump with the appropriate pump adaptor.
- Do not use a compressor or compressed air canisters to inflate the product. These can damage the product.

### **Air mattress/foot section (Fig. C)**

1. Remove the stopper **1a** / **2a**.
2. Inflate the air mattress **1** and foot section **2** one after another until both parts are sufficiently firm.
3. Close the valve cap and apply light pressure to press the valve down.

### **Pillow (Fig. D)**

1. Remove the stopper **3a**.
2. Squeeze the valve shaft **3b** and inflate the air chamber until the pillow is sufficiently firm.
3. Close the valve cap and apply light pressure to press the valve down.

## ● **Use (Fig. E)**

- Place the assembled product on vehicle rear seat. Insert the foot section **2** into the footwell of the vehicle rear seat.
- Place the pillow **3** on the air mattress.

## ● **Emptying the product**

### **Air mattress/foot section (Fig. C)**

1. Pull out the valve.
2. Open the sealing cap **1b** / **2b** and allow the air to escape completely.

### **Pillow (Fig. D)**

1. Pull out the valve.
2. Remove the stopper **3a**.
3. Squeeze the valve shaft **3b** slightly so the air can escape.

## ● **Repairs**

Small leaks or holes can be mended using the enclosed repair patch.

**Important! After repairing, do not inflate the product for 20 minutes! Do not use the repair patches on the seam.**

1. Allow the product to deflate completely.
2. Clean the area around the leak thoroughly. The area must be dry and grease-free.
3. Cut out a piece of the repair material so that its edges can extend beyond the damaged area by about 1.3 cm.
4. Peel the repair patch off the paper, place it on the damaged area, and press on it firmly.

## ● **Cleaning and care**

- When not in use, always store the product clean, dry, deflated and at room temperature. The valves should always be kept closed when the product is in storage.
- Only clean the product with a damp cloth and wipe dry afterwards.
- **IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents.



## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 509139\_2510 ) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

**GB**

### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

**CY**

### **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4241

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

|                                           |       |    |
|-------------------------------------------|-------|----|
| <b>Bevezető</b>                           | Oldal | 10 |
| Csomag tartalma (A ábra)                  | Oldal | 10 |
| Műszaki adatok                            | Oldal | 10 |
| Rendeltetésszerű használat                | Oldal | 10 |
| <b>Biztonsági információk</b>             | Oldal | 10 |
| <b>Szerelje össze a terméket (B ábra)</b> | Oldal | 11 |
| <b>Felfűtés</b>                           | Oldal | 11 |
| <b>Használat (E ábra)</b>                 | Oldal | 11 |
| <b>A termék leeresztése</b>               | Oldal | 11 |
| <b>Javítások</b>                          | Oldal | 11 |
| <b>Tisztítás és ápolás</b>                | Oldal | 12 |
| <b>Mentesítés</b>                         | Oldal | 12 |
| <b>Garancia</b>                           | Oldal | 12 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása           | Oldal | 12 |
| Szerviz                                   | Oldal | 12 |

# AUTÓS GUMIMATRAC

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetél előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalon. A QR-kód szkennelésével egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 509139\_2510 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

## ● Csomag tartalma (A ábra)

- 1 x Gumimatrac 1
- 1 x Lábrész 2
- 2 x Párna 3
- 2 x Javítószalag 4
- 1 x Tartózsák 5
- 1 x Használati útmutató

## ● Műszaki adatok

|                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| A matrac méretei:                     | 135 x 80 x 10 cm<br>(HO X SZÉ X MA) |
| A lábrész méretei:                    | 135 x 25 x 38 cm<br>(HO X SZÉ X MA) |
| A párna méretei:                      | 35 x 22 x 12 cm<br>(HO X SZÉ X MA)  |
| A gumimatrac/lábrész max. légnyomása: | 5 kPa (0,05 bar)                    |
| A párna max. légnyomása:              | 1 kPa (0,01 bar)                    |



Max. terhelés:  
250 kg

## ● Rendeltetésszerű használat

- A termék a legtöbb személyautóval kompatibilis, és felfújható matracként is használható.
- Ez a termék kizárólag privát használatra, és nem kereskedelmi használatra készült.
- Csak akkor használható, ha legális kempingben parkol (a vadkempingezés tilos).

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS.** A nemzeti jogszabályokat és törvényeket be kell tartani.



## Biztonsági információk

### ⚠ Életet fenyegető veszély!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn.
- Ne használja a terméket vízen. Fulladás veszélye áll fenn.

### ⚠ Sérülésveszély!

- A terméket csak felnőtt felügyelete mellett szabad használni, és nem használható játékként.
- Ne használja a terméket vezetés közben.
- Ne végezzen semmilyen változtatást a terméken!
- A terméket csak rendeltetési céljának megfelelően használja.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a termék megfelelően stabilizálva van-e!
- Vegye figyelembe a termék maximális teherbírását.  
A súlyhatár túllépése esetén a termék megrongálódhat, és/vagy sérülést okozhat.
- Ne használja a terméket, ha eresztí a levegőt.

### ⚠ Előzze meg a termék sérülését!

- Minden felfújható termék érzékeny a hidegre. Soha ne hajtás ki, és ne fújja fel a terméket 15 °C alatti hőmérsékleten!
- Ha a légnyomás a közvetlen napfényben megnő, akkor azt megfelelő mennyiségű levegő kiengedésével kell kiigazítani.

- Ügyeljen arra, hogy a termék ne érjen kövekhez, kavicsokhoz vagy éles tárgyakhoz, különösen felfújott állapotban, és ne engedje, hogy bármin dörzsölődjön, megkarcolódjon, mert az megrongálhatja az anyagot.
- Csak megfelelő pumpa adaptert helyezzen be a biztonsági szelepekbe. Ellenkező esetben a szelep megsérülhet.
- Ne fújja túl – ez a varratok szakadását eredményezheti. Felfújás után ellenőrizze, hogy a szelepek szorosan le vannak-e zárva.
- Ne érjen éles, forró, hegyes vagy veszélyes tárgyakhoz.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket sérülések vagy kopás szempontjából. Csak tökéletes állapotban lévő terméket használjon.

## ● **Szerelje össze a terméket (B ábra)**

- Csatlakoztassa a matracot **1** a lábrészhöz **2**. Helyezze be az összes műanyag csatlakozót, és rögzítse őket a helyükre.

## ● **Felfújás**

### **⚠ FIGYELEMEZTETÉS!**

- Mindig teljesen fújja fel a légkamrákat!
- Fújjon fel minden légkamrát, amíg elég keménynek nem érződik. Ha a hüvelykujjával megnyomja, a légkamrának egy kicsit még be kell nyomódnia.
- Ne fújja túl a légkamrákat, különben fennáll az anyag túlnyújtásának vagy a varratok szétválásztásának veszélye.
- A termék felfújásához használjon a kereskedelemben kapható lábpumpát vagy kétütemű dugattyús pumpát a megfelelő pumpa adapterrel.
- A termék felfújásához ne használjon kompresszort vagy sűrített levegős tartályt. Ezek megrongálhatják a terméket.

### **Gumimatrac/láb rész (C ábra)**

1. Távolítsa el a dugót **1a/2a**.
2. Fújja fel egymás után a gumimatracot **1** és a lábrészt **2**, amíg mindkét rész kellően feszes nem lesz.

3. Zárja le a szelepsapkát, és nyomja le a szelepet.

### **Párna (D ábra)**

1. Távolítsa el a dugót **3a**.
2. Nyomja meg a szeleptengelyt **3b**, és fújja fel a légkamrát, amíg a párna elég kemény nem lesz.
3. Zárja le a szelepsapkát, és nyomja le a szelepet.

## ● **Használat (E ábra)**

- Helyezze az összeszerelt terméket a jármű hátsó ülésére. Helyezze be a lábrészt **2** a jármű hátsó ülésének lábterébe.
- Helyezze a párnát **3** a matracra.

## ● **A termék leeresztése**

### **Gumimatrac/láb rész (C ábra)**

1. Húzza ki a szelepet.
2. Nyissa ki a tömítősapkát **1b/2b**, és hagyja, hogy a levegő teljesen kiáramoljon.

### **Párna (D ábra)**

1. Húzza ki a szelepet.
2. Távolítsa el a dugót **3a**.
3. Kissé nyomja meg a szeleptengelyt **3b**, hogy a levegő ki tudjon áramolni.

## ● **Javítások**

A kis szivárgásokat vagy lyukakat a mellékelt javítószalaggal ki tudja javítani.

**Fontos! Javítás után ne fújja fel a terméket 20 percig! Ne használjon javítószalagokat a varratokon.**

1. Hagyja a terméket teljesen leereszteni.
2. Alaposan tisztítsa meg a szivárgás körüli területet. A terület legyen száraz és zsírintes.
3. Vágjon le egy darabot a javítószalagból úgy, hogy a szélei körülbelül 1,3 cm-rel túlnyúljanak a sérült területen.
4. Húzza le a javítószalagot a papírról, helyezze a sérült területre, és határozottan nyomja ra.

## ● Tisztítás és ápolás

- Amikor nem használja a terméket, akkor mindig tisztán, szárazon, leeresztve és szobahőmérsékleten tárolja. A szelepeket mindig zárva kell tartani, amikor a terméket elrakja.
- A terméket csak nedves kendővel tisztítsa, majd törölje szárazra.
- **FONTOS!** Soha ne tisztítsa a terméket erős tisztítószerrel.



## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 509139\_2510) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

|                                      |       |    |
|--------------------------------------|-------|----|
| <b>Uvod</b>                          | Stran | 14 |
| Vsebina embalaže (slika A)           | Stran | 14 |
| Tehnični podatki                     | Stran | 14 |
| Predvidena uporaba                   | Stran | 14 |
| <b>Varnostne informacije</b>         | Stran | 14 |
| <b>Sestavite izdelek (slika B)</b>   | Stran | 15 |
| <b>Napihovanje</b>                   | Stran | 15 |
| <b>Uporaba (slika E)</b>             | Stran | 15 |
| <b>Praznjenje izdelka</b>            | Stran | 15 |
| <b>Popravila</b>                     | Stran | 15 |
| <b>Čiščenje in nega</b>              | Stran | 16 |
| <b>Odstranjevanje</b>                | Stran | 16 |
| <b>Garancija</b>                     | Stran | 16 |
| Postopek pri uveljavljanju garancije | Stran | 16 |
| Servis                               | Stran | 16 |
| <b>Garancijski list</b>              | Stran | 17 |

# ZRAČNA BLAZINA ZA AVTO

## ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). S skeniranjem kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 509139\_2510.

## ● Vsebina embalaže (slika A)

- 1 x Zračna blazina 1
- 1 x Del za noge 2
- 2 x Vzglavnik 3
- 2 x Krpica za popravilo 4
- 1 x Vreča za shranjevanje 5
- 1 x Navodila za uporabo

## ● Tehnični podatki

|                                                       |                                 |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Mere zračne blazine:                                  | 135 x 80 x 10 cm<br>(D x Š x V) |
| Mere dela za noge:                                    | 135 x 25 x 38 cm<br>(D x Š x V) |
| Mere vzglavnika:                                      | 35 x 22 x 12 cm<br>(D x Š x V)  |
| Maksimalni zračni tlak za zračno blazino/del za noge: | 5 kPa (0,05 bar)                |
| Maksimalni zračni tlak za vzglavnik:                  | 1 kPa (0,01 bar)                |



Maksimalna obremenitev:  
250 kg

## ● Predvidena uporaba

- Izdelek je združljiv z večino osebnih avtomobilov in je primeren kot napihljiva zračna postelja.
- Izdelek je namenjen samo za osebno uporabo in ni namenjen za komercialno uporabo.
- Uporaba je dovoljena le, če parkirate na zakonitem mestu za kampiranje (divje kampiranje je prepovedano).

**⚠ Opozorilo.** Upoštevati je treba nacionalne predpise in zakone.



## Varnostne informacije

### ⚠ Smrtna nevarnost!

- Otrok v bližini embalažnega materiala nikoli ne pustite brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte na vodi. Obstaja nevarnost utopitve.

### ⚠ Tveganje za telesne poškodbe!

- Ta izdelek se lahko uporablja samo pod nadzorom odrasle osebe in se ne sme uporabljati kot igrača.
- Izdelka ne uporabljajte med vožnjo.
- Izdelka ni dovoljeno spreminjati!
- Izdelek uporabljajte samo za predvideni namen.
- Pred uporabo se prepričajte, da je izdelek ustrezno stabiliziran.
- Upoštevajte maksimalno dovoljeno obremenitev izdelka.  
Če presežete omejitev teže, se izdelek lahko poškoduje in/ali pride do telesnih poškodb.
- Izdelka ne uporabljajte, če pušča.

### ⚠ Preprečevanje poškodb izdelka!

- Vsi napihljivi izdelki so občutljivi na mraz. Nikoli ne razgrinjajte in napihujete izdelka pri temperaturah pod 15 °C!
- Če se zračni tlak na neposredni sončni svetlobi poveča, je treba to popraviti tako, da se sprostí ustrežna količina zraka.

- Pazite, da izdelek ne pride v stik s kamni, gramozom ali ostrimi predmeti ter da se ne drgne ob karkoli, saj bi se tako lahko poškodoval plastični material.
- V varnostne ventile vstavite samo ustrezen adapter za črpalko. V nasprotnem primeru se ventili lahko poškodujejo.
- Ne napihujte preveč – to lahko povzroči razpočenje šivov. Po napihovanju se prepričajte, da so ventili trdno zaprti.
- Pazite, da izdelek ne pride v stik z ostrimi, vročimi, koničastimi ali nevarnimi predmeti.
- Pred vsako uporabo izdelek preglejte za poškodbe ali obrabo. Izdelek uporabljajte le, če je v popolnem stanju!

## ● **Sestavite izdelek (slika B)**

- Zračno blazino [1] pritrdite na del za noge [2]. Vstavite vse plastične konektorje in jih zatakните na ustrezna mesta.

## ● **Napihovanje**

### **⚠ OPOZORILO!**

- Zračne komore vedno napolnite do konca!
- Napolnite vsako zračno komoro tako, da postane trdna. Ko pritisnete s palcem, naj bi se zračna komora še rahlo udrla.
- Izogibajte se prekomernemu napihovanju zračnih komor, saj obstaja nevarnost prekomernega raztezanja materiala ali raztrganja šivov.
- Za napihovanje izdelka uporabite komercialno stopalno črpalko ali dvotaktno batno črpalko z ustreznim adapterjem za črpalko.
- Za napihovanje izdelka ne uporabljajte kompresorja ali jeklenk s stisnjenim zrakom. Ti lahko izdelek poškodujejo.

## **Zračna blazina/del za noge (slika C)**

1. Odstranite čep [1a] / [2a].
2. Napolnite zračno blazino [1] in del za noge [2] enega za drugim, dokler nista oba dela dovolj trdna.
3. Zaprite pokrovček ventila in z rahlim pritiskom potisnite ventil navzdol.

## **Vzglavnik (slika D)**

1. Odstranite čep [3a].
2. Nekoliko stisnite ventil [3b] in napolnite zračno komoro, dokler blazina ni dovolj trda.
3. Zaprite pokrovček ventila in z rahlim pritiskom potisnite ventil navzdol.

## ● **Uporaba (slika E)**

- Sestavljeni izdelek postavite na zadnji sedež vozila. Del za noge [2] vstavite v prostor za noge na zadnjem sedežu vozila.
- Vzglavnik [3] namestite na napihljivo ležišče.

## ● **Praznjenje izdelka**

### **Zračna blazina/del za noge (slika C)**

1. Izvlecite ventil.
2. Odprite zapiralni čep [1b] / [2b] in pustite, da zrak popolnoma izstopi.

### **Vzglavnik (slika D)**

1. Izvlecite ventil.
2. Odstranite čep [3a].
3. Rahlo stisnite ventil [3b], da lahko zrak izstopi.

## ● **Popravila**

Majhne luknje ali razpoke lahko popravite s priloženo krpico za popravilo.

### **Pomembno! Po popravilu izdelka 20 minut ne napihujte! Na šivih ne uporabljajte krpice za popravilo.**

1. Počakajte, da se izdelek popolnoma izprazni.
2. Površino okoli puščanja temeljito očistite. Površina mora biti suha in nemastna.
3. Izrežite kos materiala za popravilo tako, da bodo robovi segali približno 1,3 cm preko poškodovanega dela.
4. Odlepite krpico za popravilo s papirja, jo položite na poškodovano mesto in jo trdno pritisknite.

## ● Čiščenje in nega

- Kadar izdelka ne uporabljajte, ga vedno hranite izpraznjenega, čistega in suhega pri sobni temperaturi. Ventili morajo biti vedno zaprti, ko je izdelek shranjen.
- Izdelek čistite samo z vlažno krpo in ga nato obrišite do suhega.
- **POMEMBNO!** Izdelka nikoli ne čistite z močnimi čistilnimi sredstvi.



## ● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

## ● Garancija

### ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 509139\_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis

### SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

☎ 080 080917

✉ owim@lidl.si

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



|                                           |        |    |
|-------------------------------------------|--------|----|
| <b>Úvod</b> .....                         | Strana | 20 |
| Obsah balení (obr. A) .....               | Strana | 20 |
| Technické údaje .....                     | Strana | 20 |
| Zamýšlené použití .....                   | Strana | 20 |
| <b>Bezpečnostní informace</b> .....       | Strana | 20 |
| <b>Sestavte výrobek (obr. B)</b> .....    | Strana | 21 |
| <b>Nafukování</b> .....                   | Strana | 21 |
| <b>Použití (obr. E)</b> .....             | Strana | 21 |
| <b>Vyfukování výrobku</b> .....           | Strana | 21 |
| <b>Opravy</b> .....                       | Strana | 21 |
| <b>Čištění a péče</b> .....               | Strana | 22 |
| <b>Zlikvidování</b> .....                 | Strana | 22 |
| <b>Záruka</b> .....                       | Strana | 22 |
| Postup v případě uplatňování záruky ..... | Strana | 22 |
| Servis .....                              | Strana | 22 |

# NAFUKOVACÍ MATRACE DO AUTA

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Po naskenování QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 509139\_2510 otevřít příslušný návod k obsluze.

## ● Obsah balení (obr. A)

- 1 x Nafukovací matrace 1
- 1 x Část pro nohy 2
- 2 x Polštář 3
- 2 x Opravná záplata 4
- 1 x Úložný vak 5
- 1 x Návod k použití

## ● Technické údaje

|                                                            |                                 |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Rozměry nafukovací matrace:                                | 135 x 80 x 10 cm<br>(D x Š x V) |
| Rozměry část pro nohy:                                     | 135 x 25 x 38 cm<br>(D x Š x V) |
| Rozměry polštáře:                                          | 35 x 22 x 12 cm<br>(D x Š x V)  |
| Maximální tlak vzduchu v nafukovací matraci/část pro nohy: | 5 kPa (0,05 bar)                |
| Maximální tlak vzduchu v polštáři:                         | 1 kPa (0,01 bar)                |



Max. zatížení:  
250 kg

## ● Zamýšlené použití

- Výrobek je kompatibilní s většinou osobních automobilů a je vhodný jako nafukovací lůžko.
- Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen pro komerční použití.
- Lze je používat pouze při parkování v legálním kempu (divoké táboření je zakázáno).

**⚠ Varování.** Je třeba dodržovat vnitrostátní předpisy a zákony.



## Bezpečnostní informace

### ⚠ Nebezpečí ohrožení života!

- Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení!
- Nepoužívejte výrobek ve vodě. Hrozí nebezpečí utonutí.

### ⚠ Nebezpečí zranění!

- Výrobek smí být používán pouze pod dohledem dospělé osoby a nesmí být používán jako hračka.
- Nepoužívejte výrobek během řízení.
- Na výrobku nelze provádět žádné změny!
- Výrobek používejte pouze k určenému účelu.
- Před použitím se ujistěte, že je výrobek řádně stabilizován.
- Dodržujte maximální zatížení výrobku. Překročení hmotnostního limitu může vést k poškození výrobku a/nebo ke zranění.
- Nepoužívejte výrobek, pokud ztrácí vzduch.

### ⚠ Zabraňte poškození výrobku!

- Všechny nafukovací výrobky jsou citlivé na chlad. Nikdy výrobek nerozkládejte a nenafukujte při teplotách nižších než 15 °C!
- Pokud se na přímém slunečním světle zvýší tlak vzduchu, musí se to napravit vypuštěním odpovídajícího množství vzduchu.
- Dbejte na to, aby se výrobek nedostal do kontaktu s kameny, šterkem nebo ostrými předměty, zejména když je nafouknutý, a nedovoďte, aby se o okolí otíral nebo škrábal, protože to může způsobit poškození materiálu.

- Do bezpečnostních ventilů vkládejte pouze vhodný pumpovací adaptér. Jinak by mohlo dojít k poškození ventilů.
- Nepřefukujte je - mohlo by dojít k roztržení švů. Po nafouknutí se ujistěte, že jsou ventily pevně zavřené.
- Vyvarujte se kontaktu s ostrými, horkými, špičatými nebo nebezpečnými předměty.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozen. Výrobek používejte pouze v bezvadném stavu!

## ● **Sestavte výrobek (obr. B)**

- Připevněte nafukovací matraci [1] k nožní části [2]. Vložte všechny plastové spojky a zacvakněte je na místo.

## ● **Nafukování**

### **VAROVÁNÍ**

- Vždy zcela naplňte vzduchové komory!
- Nafoukněte každou vzduchovou komoru, dokud není pevná. Při stlačení palcem by měla vzduchová komora stále vykazovat malou poddajnost.
- Vyvarujte se nadměrného nafouknutí vzduchových komor, protože jinak hrozí nebezpečí nadměrného roztažení materiálu nebo roztržení švů.
- K nafouknutí výrobku použijte komerční nožní pumpu nebo dvoutaktní pístovou pumpu s příslušným adaptérem.
- K nafukování výrobku nepoužívejte kompresor ani kanystry se stlačeným vzduchem. Ty mohou výrobek poškodit.

## **Nafukovací matrace/část pro nohy (obr. C)**

1. Vyjměte zátku [1a] / [2a].
2. Postupně nafoukněte nafukovací matraci [1] a část pro nohy [2], dokud nejsou obě části dostatečně pevné.
3. Zavřete víčko ventilu a lehkým tlakem zatlačte ventil dolů.

## **Polštář (obr. D)**

1. Vyjměte zátku [3a].
2. Stiskněte hřídel ventilu [3b] a nafoukněte vzduchovou komoru, dokud není polštář dostatečně pevný.
3. Zavřete víčko ventilu a lehkým tlakem zatlačte ventil dolů.

## ● **Použití (obr. E)**

- Umístěte sestavený výrobek na zadní sedadlo vozidla. Vložte část pro nohy [2] do prostoru pro nohy zadního sedadla vozidla.
- Položte polštář [3] na nafukovací matraci.

## ● **Vyfukování výrobku**

### **Nafukovací matrace/část pro nohy (obr. C)**

1. Vytáhněte ventil.
2. Otevřete těsnící uzávěr [1b] / [2b] a nechte vzduch zcela uniknout.

### **Polštář (obr. D)**

1. Vytáhněte ventil.
2. Vyjměte zátku [3a].
3. Mírně stiskněte hřídel ventilu [3b], aby mohl unikat vzduch.

## ● **Opravy**

Malé netěsnosti nebo díry lze opravit pomocí přiložené opravné záplaty.

**Důležité! Po opravě výrobek 20 minut nenafukujte! Nepoužívejte opravné záplaty na švy.**

1. Nechte výrobek zcela vyfouknout.
2. Okolí netěsnosti důkladně vyčistěte. Plocha musí být suchá a zbavená mastnoty.
3. Vystříhnete kus opravného materiálu tak, aby jeho okraje přesahovaly poškozené místo asi o 1,3 cm.
4. Odlepte opravnou záplatu z papíru, přiložte ji na poškozené místo a pevně ji přitlačte.

## ● Čištění a péče

- Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy čistý, suchý, odvětrávaný a při pokojové teplotě. Ventily by měly být při skladování výrobku vždy zavřené.
- Výrobek čistěte pouze vlhkým hadříkem a poté vytřete do sucha.
- **DŮLEŽITÉ!** Nikdy nečistěte výrobek drsnými čisticími prostředky.



## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 509139\_2510) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

### **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

|                                            |        |    |
|--------------------------------------------|--------|----|
| <b>Úvod</b> .....                          | Strana | 24 |
| Obsah balenia (obr. A) .....               | Strana | 24 |
| Technické údaje .....                      | Strana | 24 |
| Zamýšľané použitie .....                   | Strana | 24 |
| <b>Bezpečnostné informácie</b> .....       | Strana | 24 |
| <b>Zostavte výrobok (obr. B)</b> .....     | Strana | 25 |
| <b>Nafukovanie</b> .....                   | Strana | 25 |
| <b>Použitie (obr. E)</b> .....             | Strana | 25 |
| <b>Vyfúknutie výrobku</b> .....            | Strana | 25 |
| <b>Opravy</b> .....                        | Strana | 25 |
| <b>Čistenie a starostlivosť</b> .....      | Strana | 26 |
| <b>Likvidácia</b> .....                    | Strana | 26 |
| <b>Záruka</b> .....                        | Strana | 26 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke ..... | Strana | 26 |
| Servis .....                               | Strana | 26 |

# NAFUKOVACÍ MATRAC DO AUTA

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Po naskenovaní QR kódu sa dostanete priamo na stránku [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), kde si po zadaní čísla IAN 509139\_2510 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

## ● Obsah balenia (obr. A)

- 1 x Nafukovací matrac [1]
- 1 x Časť pre nohy [2]
- 2 x Vankúš [3]
- 2 x Opravná záplata [4]
- 1 x Úložné vrečko [5]
- 1 x Pokyny na používanie

## ● Technické údaje

|                                                              |                                 |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Rozmery nafukovacieho matraca:                               | 135 x 80 x 10 cm<br>(D x Š x V) |
| Rozmery časti pre nohy:                                      | 135 x 25 x 38 cm<br>(D x Š x V) |
| Rozmery vankúša:                                             | 35 x 22 x 12 cm<br>(D x Š x V)  |
| Maximálny tlak vzduchu v nafukovacom matraci/časti pre nohy: | 5 kPa (0,05 bar)                |
| Maximálny tlak vzduchu vo vankúši:                           | 1 kPa (0,01 bar)                |



Max. zaťaženie:  
250 kg

## ● Zamýšľané použitie

- Výrobok je kompatibilný s väčšinou osobných automobilov a je vhodný ako nafukovacia posteľ.
- Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie je určený na komerčné použitie.
- Používanie je povolené len pri parkovaní v legálnom kempe (kempovanie na divoko je zakázané).

**⚠ Varovanie.** Musia sa dodržiavať vnútroštátne predpisy a zákony.



## Bezpečnostné informácie

### ⚠ Život ohrozujúce nebezpečenstvo!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Nepoužívajte výrobok na vode. Hrozí riziko utopenia.

### ⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

- Výrobok sa môže používať len pod dohľadom dospelých a nesmie sa používať ako hračka.
- Nepoužívajte výrobok počas jazdy.
- Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny!
- Výrobok používajte len na určené použitie.
- Pred použitím výrobku sa uistite, že je správne stabilizovaný.
- Dodržiavajte maximálne zaťaženie výrobku. Prekročenie hmotnostného limitu môže viesť k poškodeniu výrobku a/alebo k zraneniu.
- Nepoužívajte výrobok, ak stráca vzduch.

### ⚠ Zabráňte poškodeniu výrobku!

- Všetky nafukovateľné výrobky sú citlivé na chlad. Výrobok nikdy nerozkladajte a neukladajte pri teplotách nižších ako 15 °C!
- Ak sa na priamom slnečnom svetle zvýši tlak vzduchu, musí sa to napraviť vypustením zodpovedajúceho množstva vzduchu.

- Dbajte na to, aby sa výrobok nedostal do kontaktu s kameňmi, štrkom alebo ostrými predmetmi, najmä keď je nafúknutý, a nedovoľte, aby sa o niečo otieral alebo škriabal, pretože to môže spôsobiť poškodenie materiálu.
- Do bezpečnostných ventilov vkladajte len vhodný pumpovací adaptér. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu ventilov.
- Neprefukujte príliš - môže dôjsť k roztrhnutiu švov. Po nafúknutí pomocou nafukovacieho zariadenia sa uistite, že sú ventily pevne uzavreté.
- Vyhnite sa kontaktu s ostrými, horúcimi, špicatými alebo nebezpečnými predmetmi.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok používajte iba vtedy, ak je v perfektnom stave!

## ● **Zostavte výrobok (obr. B)**

- Pripevnite nafukovací matrac [1] k časti pre nohy [2]. Vložte všetky plastové konektory a zacvaknite ich na miesto.

## ● **Nafukovanie**

### ⚠ **VAROVANIE!**

- Vždy úplne nafúknite vzduchové komory pomocou nafukovacieho zariadenia!
- Nafúknite každú vzduchovú komoru, kým nie je pevná. Pri stlačení palcom by mala byť vo vzduchovej komore stále malá vôľa.
- Vyhnite sa nadmernému nafúknutiu vzduchových komôr pomocou nafukovacieho zariadenia, pretože inak hrozí riziko nadmerného natiahnutia materiálu alebo roztrhnutia švov.
- Na nafúknutie výrobku použite komerčnú nožnú pumpu alebo dvojitáknú piestovú pumpu s príslušným adaptérom.
- Na nafúknutie výrobku nepoužívajte kompresor ani kanistre so stlačeným vzduchom. Tie môžu výrobok poškodiť.

## **Nafukovací matrac/časť pre nohy (obr. C)**

1. Odstráňte zátku [1a] / [2a].
2. Postupne nafúknite nafukovací matrac [1] a časť pre nohy [2], kým nie sú obe časti dostatočne pevné.
3. Zatvorte viečko ventilu a ľahkým tlakom zatlačte ventil nadol.

## **Vankúš (obr. D)**

1. Odstráňte zátku [3a].
2. Stlačte hriadeľ ventilu [3b] a nafukujte vzduchovú komoru, kým vankúš nebude dostatočne pevný.
3. Zatvorte viečko ventilu a ľahkým tlakom zatlačte ventil nadol.

## ● **Použitie (obr. E)**

- Zmontovaný výrobok umiestnite na zadné sedadlo vozidla. Vložte časť pre nohy [2] do priestoru pre nohy na zadnom sedadle vozidla.
- Položte vankúš [3] na nafukovaciu matrac.

## ● **Vyfúknutie výrobku**

### **Nafukovací matrac/časť pre nohy (obr. C)**

1. Vytiahnite ventil.
2. Otvorte tesniace viečko [1b] / [2b] a nechajte vzduch úplne uniknúť.

### **Vankúš (obr. D)**

1. Vytiahnite ventil.
2. Odstráňte zátku [3a].
3. Miernie stlačte hriadeľ ventilu [3b], aby vzduch mohol uniknúť.

## ● **Opravy**

Malé netesnosti alebo diery možno opraviť pomocou priloženej opravnej záplaty.

### **Dôležité! Po oprave výrobok 20 minút nenafukujte! Nepoužívajte opravné záplaty na švy.**

1. Nechajte výrobok úplne vyfúknuť.
2. Okolie netesností dôkladne vyčistite. Plocha musí byť suchá a zbavená mastnoty.

3. Vystrihnite kúsok opravného materiálu tak, aby jeho okraje presahovali poškodené miesto približne o 1,3 cm.
4. Odlepte opravnú záplatu z papiera, priložte ju na poškodené miesto a pevne ju pritlačte.

## ● Čistenie a starostlivosť

- Ak výrobok nepoužívate, skladujte ho vždy čistý, suchý, nenafúknutý a pri izbovej teplote. Ventily by mali byť pri skladovaní výrobku vždy zatvorené.
- Výrobok čistite iba vlhkou handričkou a potom utrite dosucha.
- **DÔLEŽITÉ!** Výrobok nikdy nečistite drsnými čistiacimi prostriedkami.



## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 509139\_2510) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

**(SK) Servis Slovensko**  
Tel.: 0850 232001  
E-pošta: owim@lidl.sk

|                                              |          |    |
|----------------------------------------------|----------|----|
| <b>Uvod</b>                                  | Stranica | 28 |
| Sadržaj pakiranja (sl. A)                    | Stranica | 28 |
| Tehnički podaci                              | Stranica | 28 |
| Predviđena upotreba                          | Stranica | 28 |
| <b>Informacije o sigurnosti</b>              | Stranica | 28 |
| <b>Montirajte proizvod (sl. B)</b>           | Stranica | 29 |
| <b>Napuhavanje</b>                           | Stranica | 29 |
| <b>Upotreba (sl. E)</b>                      | Stranica | 29 |
| <b>Ispuštanje zraka iz proizvoda</b>         | Stranica | 29 |
| <b>Popravci</b>                              | Stranica | 29 |
| <b>Čišćenje i njega</b>                      | Stranica | 30 |
| <b>Zbrinjavanje</b>                          | Stranica | 30 |
| <b>Jamstvo</b>                               | Stranica | 30 |
| Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom | Stranica | 30 |
| Servis                                       | Stranica | 30 |

# ZRAČNI MADRAC ZA AUTOMOBIL

## Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Skeniranjem QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 509139\_2510.

## Sadržaj pakiranja (sl. A)

1 x Zračni madrac 1

1 x Nožni dio 2

2 x Jastuk 3

2 x Zakrpa za popravak 4

1 x Torba za skladištenje 5

1 x Upute za upotrebu

## Tehnički podaci

|                                                      |                                 |
|------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Dimenzije zračnog madraca:                           | 135 x 80 x 10 cm<br>(d x š x v) |
| Dimenzije nožnog dijela:                             | 135 x 25 x 38 cm<br>(d x š x v) |
| Dimenzije jastuka:                                   | 35 x 22 x 12 cm<br>(d x š x v)  |
| Maks. zračni pritisak zračnog madraca/nožnog dijela: | 5 kPa (0,05 bar)                |
| Maks. zračni pritisak jastuka:                       | 1 kPa (0,01 bar)                |



Maks. opterećenje:  
250 kg

## Predviđena upotreba

- Proizvod je kompatibilan s većinom osobnih automobila i prikladan je kao zračni krevet na napuhavanje.
- Proizvod je predviđen samo za privatnu, a ne za komercijalnu upotrebu.
- Ovaj proizvod smije se upotrebljavati samo kada parkirate u legalnom kampu (divlje kampiranje je zabranjeno).

**⚠ Upozorenje!** Potrebno je pridržavati se nacionalnih propisa i zakona.



## Informacije o sigurnosti

### ⚠ Opasnost po život!

- Djecu nemojte nikada ostavljati bez nadzora s ambalažnim materijalima. Postoji opasnost od gušenja.
- Ovaj proizvod nemojte nikada upotrebljavati na vodi. Postoji rizik od utapanja.

### ⚠ Opasnost od ozljeda!

- Ovaj se proizvod smije upotrebljavati samo pod nadzorom odrasle osobe i ne smije se upotrebljavati kao igračka.
- Ovaj proizvod nemojte upotrebljavati tijekom vožnje.
- Na ovom se proizvodu ne smiju obavljati preinake!
- Ovaj proizvod upotrebljavajte samo u skladu s predviđenom namjenom.
- Prije upotrebe uvjerite se da je proizvod pravilno stabiliziran.
- Pridržavajte se maksimalnog opterećenja proizvoda. Prekoračenje ograničenja težine može oštetiti proizvod i/ili dovesti do ozljeda.
- Nemojte upotrebljavati proizvod ako gubi zrak.

### ⚠ Sprečavanje oštećenja proizvoda!

- Svi proizvodi na napuhavanje osjetljivi su na hladnoću. Proizvod nemojte nikada odmotavati i napuhavati na temperaturama nižim od 15 °C!

- Ako se zračni pritisak poveća na izravnom suncu, potrebno ga je prilagoditi ispuštanjem odgovarajuće količine zraka.
- Pazite da proizvod ne dođe u kontakt s kamenjem, šljunkom ili oštrim predmetima, pogotovo kada je napuhan, i nemojte dopustiti da trlja ili grebe o bilo što, jer to može oštetiti materijal.
- U sigurnosne ventile umetnite samo odgovarajući adapter za pumpu. Ventili se u protivnom mogu oštetiti.
- Nemojte previše napuhavati proizvod – to može rezultirati pucanjem šavova. Nakon napuhavanja, provjerite jesu li ventili čvrsto zatvoreni.
- Izbjegavajte kontakt s oštrim, vrućim, šiljastim ili opasnim predmetima.
- Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod oštećen ili istrošen. Proizvod upotrebljavajte samo ako je u savršenom stanju!

## ● Montirajte proizvod (sl. B)

- Pričvrstite zračni madrac [1] na dio za stopala [2]. Utaknite plastične konektore i neka uskoče na svoja mjesta.

## ● Napuhavanje

### ⚠ **UPOZORENJE!**

- Zračne komore uvijek napuhnite u potpunost!
- Svaku zračnu komoru napuhnite tako da bude čvrsta. Kada je pritisnete palcem, zračna komora bi i dalje trebala malo popustiti.
- Izbjegavajte prekomjerno napuhavanje zračnih komora jer u protivnom postoji rizik od prekomjernog rastezanja materijala ili pucanja šavova.
- Za napuhavanje proizvoda upotrebljavajte komercijalnu nožnu pumpu ili dvostruku klipnu pumpu s odgovarajućim adapterom za pumpu.
- Za napuhavanje proizvoda nemojte upotrebljavati kompresor ili spremnike sa stlačenim zrakom. To može oštetiti proizvod.

## **Zračni madrac/nožni dio (sl. C)**

1. Uklonite čep [1a] / [2a].
2. Napuhnite zračni madrac [1] i nožni dio [2] jedan za drugim, tako da oba dijela budu dovoljno čvrsta.
3. Zatvorite kapicu ventila i laganim pritiskom gurnite ventil prema dolje.

## **Jastuk (sl. D)**

1. Uklonite čep [3a].
2. Stisnite tijelo ventila [3b] i napuhnite zračnu komoru tako da jastuk bude dovoljno čvrst.
3. Zatvorite kapicu ventila i laganim pritiskom gurnite ventil prema dolje.

## ● Upotreba (sl. E)

- Postavite montirani proizvod na stražnje sjedalo vozila. Utaknite dio za stopala [2] u mjesto za stopala stražnjeg sjedala vozila.
- Stavite jastuk [3] na zračni madrac.

## ● Ispuštanje zraka iz proizvoda

### **Zračni madrac/nožni dio (sl. C)**

1. Izvucite ventil.
2. Otvorite kapicu ventila [1b] / [2b] i pustite da zrak potpuno izađe.

### **Jastuk (sl. D)**

1. Izvucite ventil.
2. Uklonite čep [3a].
3. Lagano stisnite tijelo ventila [3b] da zrak može izaći.

## ● Popravci

Manja propusna mjesta ili rupe možete popraviti uz pomoć priložene zakrpe za popravak.

**Važno! Nakon popravka, nemojte napuhivati proizvod 20 minuta! Nemojte upotrebljavati zakrpe za popravak na šavovima.**

1. Pričekajte da se proizvod potpuno ispuše.
2. Temeljito očistite područje oko propusnog mjesta. Područje mora biti suho i bez masnoće.
3. Izrežite komad materijala za popravak tako da rubovi prelaze preko oštećenog područja za oko 1,3 cm.

4. Zakrpu za popravak odlijepite s papira, postavite je na oštećeno područje i čvrsto pritisnite.

## ● Čišćenje i njega

- Kada ga ne upotrebljavate, proizvod uvijek skladištite čist, suh i ispuhan na sobnoj temperaturi. Ventili uvijek trebaju biti zatvoreni tijekom skladištenja proizvoda.
- Proizvod čistite samo vlažnom krpom i zatim ga posušite.
- **VAŽNO!** Proizvod nemojte čistiti jakim sredstvima za čišćenje.



## ● Zbrinjavanje

Amalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitao prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garanti rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garanti rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 509139\_2510) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

## ● Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [owim@lidl.hr](mailto:owim@lidl.hr)

|                                              |        |    |
|----------------------------------------------|--------|----|
| <b>Uvod</b> .....                            | Strana | 32 |
| Sadržaj pakovanja (sl. A) .....              | Strana | 32 |
| Tehnički podaci .....                        | Strana | 32 |
| Predviđena upotreba .....                    | Strana | 32 |
| <b>Informacije o bezbednosti</b> .....       | Strana | 32 |
| <b>Sklopite proizvod (sl. B)</b> .....       | Strana | 33 |
| <b>Naduvavanje</b> .....                     | Strana | 33 |
| <b>Upotreba (sl. E)</b> .....                | Strana | 33 |
| <b>Ispuštanje vazduha iz proizvoda</b> ..... | Strana | 33 |
| <b>Popravke</b> .....                        | Strana | 33 |
| <b>Čišćenje i nega</b> .....                 | Strana | 34 |
| <b>Odlaganje</b> .....                       | Strana | 34 |
| <b>Garancija</b> .....                       | Strana | 34 |
| <b>GARANCIJA I GARANTNI LIST</b> .....       | Strana | 34 |
| Postupak garancije .....                     | Strana | 35 |
| Servis .....                                 | Strana | 35 |

# DUŠEK NA NADUVAVANJE ZA AUTOMOBIL

## ● Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod. Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Skeniranjem QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 509139\_2510.

## ● Sadržaj pakovanja (sl. A)

- 1 x Vazdušni dušek 1
- 1 x Nožni deo 2
- 2 x Jastuk 3
- 2 x Zakrpa za popravku 4
- 1 x Torba za skladištenje 5
- 1 x Uputstvo za upotrebu

## ● Tehnički podaci

|                                                           |                                 |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Dimenzije vazdušnog dušeka:                               | 135 x 80 x 10 cm<br>(d x š x v) |
| Dimenzije nožnog dela:                                    | 135 x 25 x 38 cm<br>(d x š x v) |
| Dimenzije jastuka:                                        | 35 x 22 x 12 cm<br>(d x š x v)  |
| Maks. vazdušni pritisak vazdušnog dušeka/<br>nožnog dela: | 5 kPa (0,05 bara)               |
| Maks. vazdušni pritisak jastuka:                          | 1 kPa (0,01 bar)                |



Maks. opterećenje:  
250 kg

## ● Predviđena upotreba

- Proizvod je kompatibilan sa većinom putničkih automobila i pogodan je kao vazdušni krevet na naduvavanje.
- Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu, ne za komercijalnu upotrebu.
- Ovaj proizvod sme da se upotrebljava samo kada parkirate u legalnom kampu (divlje kampovanje je zabranjeno).

**⚠ Upozorenje!** Potrebno je pridržavati se nacionalnih propisa i zakona.



## Informacije o bezbednosti

### ⚠ Opasnost po život!

- Nemojte nikada da ostavljate decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji rizik od gušenja.
- Nemojte nikada da upotrebljavate ovaj proizvod na vodi. Postoji rizik od davljenja.

### ⚠ Rizik od povreda!

- Ovaj proizvod sme da se upotrebljava samo pod nadzorom odrasle osobe i ne sme da se upotrebljava kao igračka.
- Nemojte da upotrebljavate proizvod tokom vožnje.
- Proizvod ne sme da se modifikuje!
- Ovaj proizvod upotrebljavajte samo za predviđenu namenu.
- Pre upotrebe poverite da li je proizvod stabilan.
- Pridržavajte se maksimalnog opterećenja proizvoda. Prekoračenje ograničenja težine može da ošteti proizvod i/ili da dovede do povreda.
- Nemojte da upotrebljavate proizvod ako gubi vazduh.

### ⚠ Sprečavanje oštećenja proizvoda!

- Svi proizvodi na naduvavanje su osetljivi na hladnoću. Nemojte nikada da odmotavati i da naduvavate proizvod na temperaturama ispod 15 °C!
- Ako se vazdušni pritisak poveća na direktnom suncu, potrebno ga je prilagoditi ispuštanjem odgovarajuće količine vazduha.

- Vodite računa da proizvod ne dođe u kontakt sa kamenjem, šljunkom ili oštrim predmetima, posebno kada je naduvan, i nemojte dozvoliti da tare ili grebe o bilo šta, jer to može oštetiti materijal.
- U bezbednosne ventile umetnite samo odgovarajući adapter za pumpu. U suprotnom, ventili mogu da se oštete.
- Nemojte da previše naduvavate proizvod – to može da dovede do pucanja šavova. Nakon naduvavanja, proverite da li su ventili čvrsto zatvoreni.
- Izbegavajte kontakt sa oštrim, vrućim, šiljatim ili opasnim predmetima.
- Pre svake upotrebe proverite da li je proizvod oštećen ili istrošen. Proizvod upotrebljavajte samo ako je u savršenom stanju!

## ● **Sklopite proizvod (sl. B)**

- Pričvrstite zračni dušek **1** na nožni deo **2**. Umetnite sve plastične konektore i pričvrstite ih na mesto.

## ● **Naduvavanje**

### **⚠ UPOZORENJE!**

- Vazdušne komore uvek naduvajte u potpunosti!
- Svaku vazdušnu komoru naduvajte tako da bude čvrsta. Kada je pritisnete palcem, vazdušna komora treba i dalje da bude malo elastična.
- Izbegavajte prekomerno naduvavanje vazdušnih komora jer u suprotnom postoji rizik od prekomernog rastezanja materijala ili pucanja šavova.
- Za naduvavanje proizvoda upotrebljavajte komercijalnu nožnu pumpu ili dvostruku klipnu pumpu sa odgovarajućim adapterom za pumpu.
- Za naduvavanje proizvoda nemojte da upotrebljavate kompresor ili spremnike sa komprimovanim zrakom. To može da ošteti proizvod.

## **Vazdušni madrac/nožni deo (sl. C)**

1. Uklonite čep **1a** / **2a**.
2. Naduvajte vazdušni madrac **1** i nožni deo **2** jedan za drugim, tako da oba dela budu dovoljno čvrsta.
3. Zatvorite kapicu ventila i laganim pritiskom gurnite ventil prema dole.

## **Jastuk (sl. D)**

1. Uklonite čep **3a**.
2. Stisnite telo ventila **3b** i naduvajte vazdušnu komoru tako da jastuk bude dovoljno čvrst.
3. Zatvorite kapicu ventila i laganim pritiskom gurnite ventil prema dole.

## ● **Upotreba (sl. E)**

- Sastavljeni proizvod postavite na zadnje sedišta vozila. Umetnite nožni deo **2** u prostor za noge zadnjeg sedišta vozila.
- Postavite jastuk **3** na vazdušni dušek.

## ● **Ispuštanje vazduha iz proizvoda**

### **Vazdušni madrac/nožni deo (sl. C)**

1. Izvucite ventil.
2. Otvorite kapicu ventila **1b** / **2b** i pustite da vazduh potpuno izađe.

### **Jastuk (sl. D)**

1. Izvucite ventil.
2. Uklonite čep **3a**.
3. Lagano stisnite telo ventila **3b** da zrak može da izađe.

## ● **Popravke**

Manja mesta propuštanja ili rupe možete da popravite pomoću priložene zakrpe za popravku.

**Važno! Posle popravke, nemojte da naduvavate proizvod 20 minuta! Nemojte da upotrebljavate zakrpe za popravku na šavovima.**

1. Sačekajte da se proizvod potpuno izduva.
2. Dobro očistite područje oko mesta propuštanja. Područje mora da bude suvo i bez masnoće.

3. Isecite komad materijala za popravku tako da ivice prelaze preko oštećenog područja za oko 1,3 cm.
4. Odlepite zakrpu za popravku sa papira, postavite je na oštećeno područje i čvrsto pritisnite.

## ● Čišćenje i nega

- Kada ga ne upotrebljavate, proizvod uvek skladištite čist, suv i izduvan na sobnoj temperaturi. Ventilni uvek treba da budu zatvoreni za vreme skladištenja proizvoda.
- Proizvod čistite samo vlažnom krpom, a zatim ga obrišite suvom krpom.
- **VAŽNO!** Nemojte nikada da čistite proizvod agresivnim sredstvima za čišćenje.



## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                      |                                                                         |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:     | DUŠEK NA NADUVAVANJE ZA AUTOMOBIL                                       |
| Model:               | HG13692                                                                 |
| IAN / Serijski broj: | 509139_2510                                                             |
| Proizvođač:          | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>Nemačka |

|                                  |                                                                                                                               |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Davalac garancije-<br>uvoznik:   | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |
| Datum predaje<br>robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                     |
| Uvozi i stavlja u<br>promet:     | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |

### ● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 509139\_2510) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

### ● Servis



#### Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs

|                                               |          |    |
|-----------------------------------------------|----------|----|
| <b>Вовед</b> .....                            | Страница | 37 |
| Содржина на пакетот (Сл. А) .....             | Страница | 37 |
| Технички податоци .....                       | Страница | 37 |
| Употреба .....                                | Страница | 37 |
| <b>Безбедносни информации</b> .....           | Страница | 37 |
| <b>Склопување на производот (Сл. В)</b> ..... | Страница | 38 |
| <b>Надувување</b> .....                       | Страница | 38 |
| <b>Употреба (Сл. Е)</b> .....                 | Страница | 38 |
| <b>Издешување на производот</b> .....         | Страница | 39 |
| <b>Поправки</b> .....                         | Страница | 39 |
| <b>Чистење и грижа</b> .....                  | Страница | 39 |
| <b>Отстранување</b> .....                     | Страница | 39 |
| <b>Гаранција</b> .....                        | Страница | 39 |
| Постапка во случај на гаранција .....         | Страница | 40 |
| Сервис .....                                  | Страница | 40 |

# ВОЗДУШЕН ДУШЕК ЗА АВТОМОБИЛ

## ● Вовед

Ви честитаме за купувањето на вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Запознајте се со производот пред да го употребите за прв пат. Исто така, Ве молиме внимателно да ги прочитате упатствата за ракување, како и советите за безбедност дадени подолу. Користете го производот само според упатствата и само за наведеното поле на примена. Чувајте ги овие упатства на безбедно место. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Со скенирање на QR-кодот ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 509139\_2510 можете да го отворите вашето упатство за употреба.

## ● Содржина на пакетот (Сл. А)

1 x Воздушен душек 1

1 x Дел за нозе 2

2 x Перница 3

2 x Лепенка за поправка 4

1 x Торба за складирање 5

1 x Упатства за употреба

## ● Технички податоци

|                                                      |                                 |
|------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Димензии на воздушниот душек:                        | 135 x 80 x 10 cm<br>(Д x Ш x В) |
| Димензии на делот за нозе:                           | 135 x 25 x 38 cm<br>(Д x Ш x В) |
| Димензии на перницата:                               | 35 x 22 x 12 cm<br>(Д x Ш x В)  |
| Макс. притисок на воздухот во душекот/делот за нозе: | 5 kPa (0,05 bar)                |

Макс. притисок  
на воздухот во  
перницата:

1 kPa (0,01 bar)



Макс. носивост:  
250 kg

## ● Употреба

- Производот е компатибилен со повеќето патнички автомобили и е погоден како воздушен кревет на надувување.
- Производот е само за приватна употреба и не е наменет за комерцијална употреба.
- Дозволено е да се користи само во област на дозволено кампување (забрането е диво кампување).

**⚠ Предупредување.** Мора да се следат националните регулативи и закони.



## Безбедносни информации

### ⚠ Опасност по живот!

- Никогаш не оставајте ги децата без надзор со амбалажата. Постои ризик од задушување.
- Не користете го производот на вода. Постои ризик од давење.

### ⚠ Ризик од повреда!

- Производот може да се користи само под надзор на возрасни и не смее да се користи како играчка.
- Не користете го производот додека возите.
- Не смее да се прават промени во производот!
- Користете го производот само за неговата намена.
- Осигурете се дека производот е правилно стабилизирен пред да го користите.
- Внимавајте на максималното оптоварување на производот.  
Надминувањето на границата на тежината може да го оштети производот и/или да доведе до повреда.

- Не користете го производот ако губи воздух.

### **⚠ Спречување на оштетување на производот!**

- Сите производи на наддување се чувствителни на студ. Никогаш не расклопувајте и не наддувајте го производот на температури под 15 °C!
- Ако притисокот на воздухот се зголеми во директна сончева светлина, ова мора да се поправи со ослободување на соодветната количина на воздух.
- Осигурете се дека производот не доаѓа во контакт со камења, чакал или остри предмети, особено кога се наддува и не дозволувајте да се гребе или трие од ништо, бидејќи тоа може да предизвика оштетување на материјалот.
- Вметнете само соодветен адаптер за пумпа во сигурносните вентили. Во спротивно, вентилите може да се оштетат.
- Не наддувајте премногу; може да се отворат шевовите. Осигурете се дека вентилите се цврсто затворени по наддувањето.
- Избегнувајте контакт со остри, жешки, шилести или опасни предмети.
- Проверете дали производот е оштетен или изабен пред секоја употреба. Користете го производот само ако е во беспрекорна состојба!

### **● Склопување на производот (Сл. В)**

- Прикачете го воздушниот душек **1** на делот за нозе **2**. Вметнете ги сите пластични конектори и прицврстете ги на место.

### **● Надување**

#### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

- Секогаш наддувајте ги воздушните комори целосно!

- Надувајте ја секоја воздушна комора сè додека душекот не се чувствува цврсто. Сепак треба да има мала мекост на воздушната комора кога ќе притиснете со прстите.
- Избегнувајте прекумерно наддување на воздушните комори бидејќи во спротивно постои ризик да се истегне материјалот премногу или да се отворат шевовите.
- За да го надувате производот, користете комерцијална ножна пумпа или двотактна пумпа со клип со соодветен адаптер за пумпа.
- Не користете компресор или компримирани канистри за воздух за да го надувате производот. Можат да го оштетат производот.

### **Воздушен душек/дел од нозете (Сл. Ц)**

1. Отстранете ја затката **1a** / **2a**.
2. Надувајте го воздушниот душек **1** и делот за нозе **2** еден по друг додека двата дела не се доволно цврсти.
3. Затворете го капачето на вентилот и нанесете го мал притисок за да го притиснете вентилот надолу.

### **Перница (Сл. D)**

1. Отстранете ја затката **3a**.
2. Стиснете го вентилот **3b** и надувајте ја воздушната комора додека перницата не е доволно цврста.
3. Затворете го капачето на вентилот и нанесете го мал притисок за да го притиснете вентилот надолу.

### **● Употреба (Сл. Е)**

- Поставете го намонтираниот производ на задното седиште на возилото. Вметнете го делот за нозе **2** во просторот за нозе на задното седиште на возилото.
- Поставете ја перницата **3** на воздушниот душек.

## ● Издишување на производот

### Воздушен душек/дел од нозете (Сл. Ц)

1. Извлечете го вентилот.
2. Отворете го капачето за запечатување **1b** / **2b** и оставете го воздухот целосно да излезе.

### Перница (Сл. D)

1. Извлечете го вентилот.
2. Отстранете ја затката **3a**.
3. Стиснете го вентилот **3b** малку за да може воздухот да излезе.

## ● Поправки

Мали протекувања или дупки можат да се поправат со помош на лепенката за поправка.

**Важно! По поправката, не надувувајте го производот 20 минути! Не користете ги лепенките за поправка на шев.**

1. Дозволете му на производот целосно да се издиши.
2. Темелно исчистете ја областа околу протекувањето. Областа мора да биде сува и без маснотии.
3. Исечете парче од материјалот за поправка, така што неговите рабови може да се протегнат надвор од оштетената област за околу 1,3 cm.
4. Одлепете ја лепенката за поправка од хартијата, ставете ја на оштетената област и цврсто притиснете на неа.

## ● Чистење и грижа

- Кога не се користи, секогаш чувајте го производот чист, сув, издишен и на собна температура. Вентилите секогаш треба да се чуваат затворени кога производот се складира.
- Чистете го производот само со влажна крпа, а потоа исушете го со бришење.
- **ВАЖНО!** Никогаш не го чистете производот со агресивни средства за чистење.



## ● Отстранување

Пакувањето е целосно изработено од материјали што може да се рециклираат, кои може да ги отстраните во локални капацитети за рециклирање.

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

## ● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменитите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертрици), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

## ● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 509139\_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.

Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

## ● Сервис

 **Сервис Северна Македонија**

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: [owim@lidl.mk](mailto:owim@lidl.mk)

|                                         |       |    |
|-----------------------------------------|-------|----|
| <b>Hyrje</b> .....                      | Faqja | 42 |
| Përmbajtja e paketimit (Fig. A) .....   | Faqja | 42 |
| Të dhënat teknike .....                 | Faqja | 42 |
| Përdorimi i synuar .....                | Faqja | 42 |
| <b>Informacione sigurie</b> .....       | Faqja | 42 |
| <b>Montoni produktin (Fig. B)</b> ..... | Faqja | 43 |
| <b>Fryrja</b> .....                     | Faqja | 43 |
| <b>Përdorimi (Fig. E)</b> .....         | Faqja | 43 |
| <b>Zbrazja e produktit</b> .....        | Faqja | 43 |
| <b>Riparimet</b> .....                  | Faqja | 43 |
| <b>Pastrimi dhe kujdesi</b> .....       | Faqja | 44 |
| <b>Asgjësimi</b> .....                  | Faqja | 44 |
| <b>Garancia</b> .....                   | Faqja | 44 |
| Procedura në rast garancie .....        | Faqja | 44 |

## DYSHEK ME FRYRJE AUTOMATIKE

### ● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Njihuni me produktin para se ta përdorni për herë të parë. Përveç kësaj, ju lutemi të rishikoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe këshillat e sigurisë më poshtë. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Mabajni këto udhëzime në një vend të sigurt. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë. Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Duke skanuar kodin QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 509139\_2510.

### ● Përmbajtja e paketimit (Fig. A)

- 1 x Dyshek me ajër 1
- 1 x Pjesa e këmbëve 2
- 2 x Jastëk 3
- 2 x Arnë riparimi 4
- 1 x Çantë ruajtëse 5
- 1 x Udhëzimet e përdorimit

### ● Të dhënat teknike

|                                                                  |                                      |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Përmasat e dyshekut me ajër:                                     | 135 x 80 x 10 cm<br>(Gja x Gje x La) |
| Përmasat e pjesës së këmbëve:                                    | 135 x 25 x 38 cm<br>(Gja x Gje x La) |
| Përmasat e jastëkut:                                             | 35 x 22 x 12 cm<br>(Gja x Gje x La)  |
| Presioni maksimal i ajrit të dyshekut me ajër/pjesës së këmbëve: | 5 kPa (0.05 bar)                     |
| Presioni maksimal i ajrit të jastëkut:                           | 1 kPa (0.01 bar)                     |



Ngarkesa maks.:  
250 kg

### ● Përdorimi i synuar

- Produkti është i pajtueshëm me shumicën e makinave për pasagjerë dhe është i përshtatshëm si dyshek me ajër.
- Produkti është i përshtatshëm vetëm për përdorim privat, pra nuk është menduar për qëllim tregtar.
- Përdorimi lejohet vetëm kur parkoni në një qendër të lejuar për kamping (ndalohej kampingu në natyrën e egër).

**⚠ Paralajmërim.** Duhet të zbatohen rregullat dhe ligjet e vendit.



### Informacione sigurie

#### ⚠ Rrezik kërcënues për jetën!

- Mos i lini asnjëherë fëmijët të pambikëqyrur me materialin e paketimit. Ekziston rreziku i mbytjes.
- Mos e përdorni produktin mbi ujë. Ka rrezik mbytjeje.

#### ⚠ Rrezik lëndimi!

- Produkti mund të përdoret vetëm nën mbikëqyrjen e të rriturve, pra nuk duhet të përdoret si lodër.
- Mos e përdorni produktin ndërsa drejtoni automjetin.
- Nuk lejohet të bëhen ndryshime në produkt!
- Përdoreni produktin vetëm për qëllimin për të cilin është bërë.
- Sigurohuni që produkti të jetë i stabilizuar mirë para se ta përdorni.
- Mos e tejkaloji ngarkesën maksimale të produktit. Nëse e tejkaloji peshën e lejuar, kjo mund ta dëmtojë produktin dhe/ose të shkaktoni lëndime.
- Mos e përdorni produktin nëse humbet ajër.

#### ⚠ Mos lejoni që produkti të dëmtohet!

- Të gjitha produktet që fryhen janë të ndjeshme ndaj të ftohtë. Mos e shpalojeni asnjëherë dhe mos e fryni në temperatura nën 15°C!
- Nëse presioni i ajrit rritet nën dritën direkte të diellit, kjo duhet të zgjidhet duke çliruar sasinë përkatëse të ajrit.

- Sigurohuni që produkti të mos bjerë në kontakt me gurët, zhavorrin ose objektet e mprehta, sidomos kur është i fryrë, dhe mos lejoni që të fërkohet ose kruhet pas diçkaje, pasi kjo mund të dëmtojë materialin.
- Përdorni vetëm adaptor të përshtatshëm pompe në valvulat e sigurisë. Përndryshe valvulat mund të dëmtohen.
- Mos e fryni tepër – kjo mund të bëjë që qepjet të hapen. Sigurohuni që valvulat të mbylleni mirë pasi ta fryni.
- Shmangni kontaktin me objektet e mprehta, të nxehta, me majë ose të rrezikshme.
- Para çdo përdorimi, kontrolloni produktin për të parë nëse ka dëmtime. Përdorni produktin vetëm nëse është në gjendje perfekte!

## ● Montoni produktin (Fig. B)

- Bashkangjitni dyshekun me ajër [1] në pjesën e këmbëve [2]. Vendosni të gjitha lidhëset plastike dhe fiksojini ato në vendin e tyre.

## ● Fryrja

### ⚠ PARALAJMËRIM!

- Fryjini gjithnjë plotësisht dhomëzat e ajrit!
- Fryjeni secilën dhomëz derisa të forcohet. Duhet të ketë vetëm një sasi të vogël shtypjeje në dhomëzën e ajrit kur e shtypni me gisht.
- Mos i fryni tepër dhomëzat e ajrit, përndryshe ekziston rreziku që materiali të zgjatet tepër ose qepjet të çahen.
- Për ta fryrë produktin, përdorni një pompë të zakonshme këmbë ose një pompë me piston me dy lëvizje me adaptor të përshtatshëm.
- Mos përdorni kompresor ose bombula me ajër të kompresuar për ta fryrë produktin. Këto mund ta dëmtojnë produktin.

## Dysheku me ajër/pjesa e këmbëve (Fig. C)

1. Hiqeni tapën [1a] / [2a].
2. Fryjeni dyshekun me ajër [1] dhe pjesën e këmbëve [2] njëra pas tjetrës derisa të dyja pjesët të jenë të forta mjaftueshëm.
3. Mbajeni kapakun e valvulës dhe ushtroni presion të lehtë për ta shtypur valvulën.

## Jastëku (Fig. D)

1. Hiqeni tapën [3a].
2. Shtypeni me gisht boshtin e valvulës [3b] dhe fryni dhomëzën e ajrit derisa jastëku të jetë i fortë mjaftueshëm.
3. Mbajeni kapakun e valvulës dhe ushtroni presion të lehtë për ta shtypur valvulën.

## ● Përdorimi (Fig. E)

- Vendoseni produktin e montuar në sediljen e pasme të automjetit. Vendosni pjesën e këmbëve [2] në hapësirën e këmbëve të sediljes së pasme të automjetit.
- Vendoseni jastëkun [3] mbi dyshekun me ajër.

## ● Zbrazja e produktit

### Dysheku me ajër/pjesa e këmbëve (Fig. C)

1. Hiqeni valvulën.
2. Hapni kapakun e izolimit [1b] / [2b] dhe lëreni ajrin të dalë plotësisht.

### Jastëku (Fig. D)

1. Hiqeni valvulën.
2. Hiqeni tapën [3a].
3. Shtypeni pak boshtin e valvulës [3b] në mënyrë që të dalë ajri.

## ● Riparimet

Rrjedhjet ose vrimat e vogla mund të riparohen duke përdorur arnën e dhënë për riparimin.

### E rëndësishme! Pas riparimit, mos e fryni produktin për 20 minuta! Mis i përdorni arnat e riparimit mbi qepje.

1. Lëreni produktin të shfryhet plotësisht.
2. Pastrojeni mirë vendin pranë rrjedhjes. Vendi duhet të jetë i thatë dhe pa graso ose vaj.
3. Pritni një copë nga materiali i riparimit në mënyrë që skajet të shtrihen përtej pjesës së dëmtuar rreth 1.3 cm.
4. Zhvisheni copën e riparimit nga letra, vendoseni mbi vendin e dëmtuar dhe shtypeni fort.

## ● Pastrimi dhe kujdesi

- Kur nuk e përdorni, mbajeni gjithnjë produktin të pastër, të thatë, të shfryrë dhe në temperaturë ambiente. Valvulat duhet të mbahen gjithnjë të mbyllura kur e vendosni produktin.
- Pastrojeni produktin vetëm me një leckë të njomë dhe më pas thajeni.
- **E RËNDËSISHME!** Mos e pastroni asnjëherë produktin me agjentë pastrimi të ashpër.



## ● Asgjësimi

Paketimi është bërë prej materialesh plotësisht të riciklueshme, të cilat mund t'i hidhni në qendrat lokale të riciklimit. Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

## ● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

## ● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 509139\_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.

Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjiti faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

|                                               |        |    |
|-----------------------------------------------|--------|----|
| <b>Introducere</b> .....                      | Pagina | 46 |
| Conținutul ambalajului (Fig. A) .....         | Pagina | 46 |
| Date tehnice .....                            | Pagina | 46 |
| Scopul utilizării .....                       | Pagina | 46 |
| <b>Informații privind siguranța</b> .....     | Pagina | 46 |
| <b>Asamblați produsul (Fig. B)</b> .....      | Pagina | 47 |
| <b>Umflarea</b> .....                         | Pagina | 47 |
| <b>Utilizarea (Fig. E)</b> .....              | Pagina | 47 |
| <b>Golirea produsului</b> .....               | Pagina | 47 |
| <b>Reparațiile</b> .....                      | Pagina | 47 |
| <b>Curățarea și îngrijirea</b> .....          | Pagina | 48 |
| <b>Înlăturare</b> .....                       | Pagina | 48 |
| <b>Garanție</b> .....                         | Pagina | 48 |
| Modul de desfășurare în caz de garanție ..... | Pagina | 48 |
| Service .....                                 | Pagina | 49 |

# SALTEA AUTO GONFLABILĂ

## ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia. Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Prin scanarea codului QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 509139\_2510.

## ● Conținutul ambalajului (Fig. A)

- 1 x Saltea gonflabilă 1
- 1 x Secțiunea picioarelor 2
- 2 x Pernă 3
- 2 x Petic pentru reparații 4
- 1 x Geantă de depozitare 5
- 1 x Instrucțiuni de utilizare

## ● Date tehnice

|                                                                         |                                 |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Dimensiunile saltelei gonflabile:                                       | 135 x 80 x 10 cm<br>(L x l x H) |
| Dimensiunile secțiunii picioarelor:                                     | 135 x 25 x 38 cm<br>(L x l x H) |
| Dimensiunile pernei:                                                    | 35 x 22 x 12 cm<br>(L x l x H)  |
| Presiune maximă de aer pentru salteaua gonflabilă/secțiunea picioarelor | 5 kPa (0,05 bari)               |
| Presiune maximă a aerului pentru pernă:                                 | 1 kPa (0,01 bari)               |



Sarcină maximă:  
250 kg

## ● Scopul utilizării

- Produsul este compatibil cu majoritatea vehiculelor de pasageri și este adecvat ca și saltea gonflabilă.
- Produsul este destinat numai utilizării în scop privat și nu este destinat utilizării în scop comercial.
- Utilizarea este permisă numai când vehiculul este parcat în zone de camping legale (campingul în sălbăticie este interzis).

**⚠ Avertisment.** Reglementările naționale trebuie respectate.



## Informații privind siguranța

### ⚠ Pericol mortal!

- Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Există pericol de sufocare.
- Nu utilizați produsul pe apă. Există un risc de înec.

### ⚠ Risc de vătămare!

- Produsul nu poate fi utilizat decât sub supraveghere adultă și nu trebuie utilizat ca jucărie.
- Nu utilizați produsul când conduceți.
- Nu efectuați nicio modificare asupra produsului!
- Utilizați produsul numai în scopul destinat.
- Asigurați-vă că produsul este stabilizat corespunzător înainte de a-l utiliza.
- Respectați sarcina maximă admisă pe produs. Depășirea limitei de greutate poate duce la deteriorarea produsului și/sau la vătămări.
- Nu utilizați produsul dacă pierde aer.

### ⚠ Preveniți avarierea produsului!

- Toate produsele gonflabile sunt sensibile la frig. Nu depiați și nu umflați produsul la temperaturi sub 15°C!

- Presiunea aerului crește în bătaia directă a soarelui, acest lucru trebuie rectificat eliberând cantitatea corespundentă de aer.
- Asigurați-vă că produsul, în special când este umflat, nu intră în contact cu pietre, pietriș sau obiecte ascuțite și nu-l lăsați să se frece sau să se atingă de ceva; acest lucru poate duce la deteriorarea materialului.
- În supapele de siguranță nu introduceți decât un adaptor adecvat de pompă. În caz contrar, supapele ar putea fi deteriorate.
- Nu supraumflați - acest lucru poate duce la desfacerea îmbinărilor. Asigurați-vă că supapele sunt închise cu fermitate după umflare.
- Evitați contactul cu obiecte ascuțite, fierbinți, cu vârf sau periculoase.
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați produsul pentru depistarea eventualelor urme de deteriorare. Folosiți produsul numai dacă este în stare perfectă!

## ● **Asamblați produsul (Fig. B)**

- Atașați salteaua gonflabilă [1] la secțiunea picioarelor [2]. Introduceți toți conectorii de plastic și fixați-i în poziție.

## ● **Umflarea**

### **⚠ AVERTISMENT!**

- Întotdeauna umflați complet camerele de aer!
- Umflați fiecare cameră până când se simte fermă. Ar trebui să rămână o adâncitură mică în camera de aer când este apăsată cu degetul.
- Evitați supraumflarea camerelor de aer ori există riscul întinderii extensive a materialului sau desfacerii acestuia în dreptul îmbinărilor.
- Pentru a umfla produsul, utilizați o pompă de picior comercială sau o pompă cu piston cu doi timpi cu adaptorul adecvat de pompă.
- Pentru a umfla produsul, nu utilizați un compresor sau butelii de aer comprimat. Acest lucru ar putea avaria produsul.

## **Saltea gonflabilă/secțiune de picioare (Fig. C)**

1. Îndepărtați dopul [1a] / [2a].
2. Umflați salteaua gonflabilă [1] și secțiunea de picioare [2] una după cealaltă până când ambele componente sunt suficient de ferme.
3. Închideți capacul supapei și apăsați ușor supapa pentru a o înfunda.

## **Perna (Fig. D)**

1. Îndepărtați dopul [3a].
2. Strângeți cu degetele țija supapei [3b] și umflați camera de aer până când este suficient de fermă.
3. Închideți capacul supapei și apăsați ușor supapa pentru a o înfunda.

## ● **Utilizarea (Fig. E)**

- Amplasați produsul asamblat pe bancheta din spate a vehiculului. Introduceți secțiunea picioarelor [2] în spațiul pentru picioare al banchetei din spate a vehiculului.
- Amplasați perna [3] pe salteaua gonflabilă.

## ● **Golirea produsului**

### **Saltea gonflabilă/secțiune de picioare (Fig. C)**

1. Scoateți supapa.
2. Desfaceți capacul de etanșeizare [1b] / [2b] și lăsați aerul să fie complet evacuat.

### **Perna (Fig. D)**

1. Scoateți supapa.
2. Îndepărtați dopul [3a].
3. Strângeți ușor țija supapei [3b] astfel încât aerul să poată ieși.

## ● **Reparațiile**

Scurgerile mici sau găurile pot fi reparate folosind peticul de reparații inclus.

**Important! După reparație, nu umflați produsul timp de 20 de minute! Nu utilizați peticul de reparații pe îmbinări.**

1. Lăsați produsul să se dezumfle complet.
2. Curățați bine zona din jurul scurgerii. Zona trebuie să fie uscată și fără grăsime.

3. Tăiați o bucată de material de reparații astfel încât marginile acestuia să depășească cu aproximativ 1,3 cm zona avariată.
4. Dezlipiți peticul de reparații de pe hârtie, amplasați-l pe zona avariată și apăsați pe el cu fermitate.

## ● Curățarea și îngrijirea

- Când nu este utilizat, păstrați întotdeauna produsul uscat, curat, dezumflat și la temperatura camerei. Supapele trebuie întotdeauna păstrate închise când produsul este depozitat.
- Curățați produsul numai cu o cârpă umedă și ștergeți-l după pentru a-l usca.
- **IMPORTANT!** Nu curățați niciodată produsul cu produse de curățat agresive.



## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare. Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după deschiderea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 509139\_2510 ) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abtjibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

## ● Service



### **Service România**

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)

|                                          |          |    |
|------------------------------------------|----------|----|
| <b>Увод</b> .....                        | Страница | 51 |
| Съдържание на опаковката (фиг. А) .....  | Страница | 51 |
| Технически данни .....                   | Страница | 51 |
| Употреба .....                           | Страница | 51 |
| <b>Информация за безопасност</b> .....   | Страница | 51 |
| <b>Сглобите продукта (Фиг. В)</b> .....  | Страница | 52 |
| <b>Напомпване</b> .....                  | Страница | 52 |
| <b>Употреба (Фиг. Е)</b> .....           | Страница | 52 |
| <b>Изпускане на продукта</b> .....       | Страница | 52 |
| <b>Поправки</b> .....                    | Страница | 53 |
| <b>Почистване и грижа</b> .....          | Страница | 53 |
| <b>Изхвърляне</b> .....                  | Страница | 53 |
| <b>Гаранция</b> .....                    | Страница | 53 |
| Процедиране в случай на рекламация ..... | Страница | 55 |
| Сервиз .....                             | Страница | 55 |

# АВТОМОБИЛЕН НАДУВАЕМ ДЮШЕК

## Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Чрез сканиране на QR кода, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиза на Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 509139\_2510.

## Съдържание на опаковката (фиг. А)

- 1 x Въздушен матрак 1
- 1 x Секция за краката 2
- 2 x Възглавница 3
- 2 x Ремонтна лепенка 4
- 1 x Торба за съхранение 5
- 1 x Инструкции за употреба

## Технически данни

|                                                                    |                                 |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Размери на въздушния матрак:                                       | 135 x 80 x 10 cm<br>(Д x Ш x В) |
| Размери на секцията за краката:                                    | 135 x 25 x 38 cm<br>(Д x Ш x В) |
| Размери на възглавницата:                                          | 35 x 22 x 12 cm<br>(Д x Ш x В)  |
| Макс. налягане на въздуха на въздушния матрак/секцията за краката: | 5 kPa (0,05 bar)                |

Макс. налягане  
на въздуха на  
възглавницата:

1 kPa (0,01 bar)



Макс. натоварване:  
250 kg

## Употреба

- Продуктът е съвместим с повечето леки автомобили и е подходящ за употреба като надуваемо въздушно легло.
- Продуктът е предназначен само за лична и не е предназначен за търговска употреба.
- Разрешен е за употреба само след като сте паркирали в законен къмпинг (дивото къмпингуване е забранено).

**⚠ Предупреждение.** Националните разпоредби и закони трябва да се спазват.



## Информация за безопасност

### ⚠ Опасно за живота!

- Никогa не оставяйте деца без надзор в близост до опаковъчните материали. Има опасност от задушаване.
- Не използвайте продукта върху вода. Съществува опасност от удавяне.

### ⚠ Риск от нараняване!

- Продуктът може да се използва само под наблюдение на възрастен и не трябва да се използва като играчка.
- Не използвайте продукта, докато шофирате.
- Не се разрешава да се правят никакви изменения на продукта!
- Използвайте продукта само по предназначението му.
- Уверете се, че продуктът е правилно стабилизирaн, преди да го използвате.
- Спазвайте максималното натоварване на продукта. Превिшаване на граничното тегло може да доведе до повреда на продукта и/или до нараняване.

- Не използвайте продукта, ако изпуска въздух.

### **⚠ Предотвратете повредата на продукта!**

- Всички надуваеми продукти са чувствителни към студ. Никога не разгъвайте и напompвайте продукта при температури под 15°C!
- Ако налягането на въздуха се повиши при пряка слънчева светлина, това трябва да се коригира чрез изпускане на съответното количество въздух.
- Уверете се, че продуктът, не влиза в контакт с камъни, чакъл или остри предмети, особено когато е напompан, и не допускайте неговото триене или стъргане по нищо, тъй като това може да причини повреда на материала.
- Поставете само подходящ адаптер за помпа в предпазните вентили. В противен случай вентилите може да бъдат повредени.
- Не напompвайте прекалено много - това може да доведе до разкъсване на шевове. Уверявайте се, че вентилите са плтно затворени след напompване.
- Избягвайте контакт на продукта с остри, горещи, заострени или опасни предмети.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за повреда или износване. Използвайте продукта само, ако той е в перфектно състояние!

### **● Сглобете продукта (Фиг. В)**

- Прикрепете въздушния матрак **[1]** към секцията за краката **[2]**. Вмъкнете всички пластмасови конектори и ги фиксирайте на място

### **● Напompване**

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Винаги изпускайте напълно въздуха от въздушните камери.
- Напompвайте всяка въздушна камера, докато я почувствате твърда. Във въздушната камера все още трябва да има малко гъвкавост при натискане с палец.

- Избягвайте прекомерното напompване на въздушните камери, тъй като в противен случай съществува риск от прекомерно разтягане на материала или разкъсване на шевовите.
- За да напompате продукта, използвайте крачна помпа или бутална помпа с двоен ход от търговската мрежа с подходящ адаптер за помпа.
- Не използвайте компресор или бутилки със състен въздух, за да напompате продукта. Те могат да повредят продукта.

### **Въздушен матрак/секция за краката (Фиг. С)**

1. Отстранете запушалката **[1a]** / **[2a]**.
2. Напompайте въздушния матрак **[1]** и секцията за краката **[2]** едни след други, докато двете части станат достатъчно твърди.
3. Затворете капачката на вентила и приложете лек натиск, за да го натиснете надолу.

### **Възглавница (Фиг. D)**

1. Отстранете запушалката **[3a]**.
2. Стиснете оста на вентила **[3b]** и напompайте въздушната камера, докато възглавницата стане достатъчно твърда.
3. Затворете капачката на вентила и приложете лек натиск, за да го натиснете надолу.

### **● Употреба (Фиг. E)**

- Поставете сглобения продукт на задната седалка на автомобила. Вмъкнете секцията за краката **[2]** в нишата за краката на задната седалка на автомобила.
- Поставете възглавницата **[3]** върху въздушния матрак.

### **● Изпускане на продукта**

#### **Въздушен матрак/секция за краката (Фиг. С)**

1. Издърпайте вентила.
2. Отворете уплътнителната капачка **[1b]** / **[2b]** и позволете на въздуха да излезе напълно.

## Възглавница (Фиг. D)

1. Издърпайте вентила.
2. Отстранете запушалката **3a**.
3. Стиснете оста на вентила **3b** леко, така че въздухът да може да бъде изпуснат.

## ● Поправки

Малки течове или отвори могат да бъдат ремонтирани с приложената ремонтна лепенка.

**Важно! След ремонта не напompвайте продукта в течение на 20 минути! Не използвайте ремонтни лепенки по шева.**

1. Позволете на продукта да се изпусне напълно.
2. Почистете цялостно зоната около теча. Зоната трябва да бъде суха и без омасляване.
3. Отрежете парче от ремонтния материал, така че неговите краища са се издават отвъд повредената зона с около 1,3 cm.
4. Обелете ремонтната лепенка от хартията, поставете я върху повредената зона и я притиснете силно.

## ● Почистване и грижа

- Когато не го използвате, винаги съхранявайте продукта на чисто и сухо място, изпуснат и при стайна температура. Вентилите винаги трябва да се държат затворени, когато продуктът се съхранява.
- Почиствайте продукта само с влажна кърпа и го избърсвайте до сухо след това.
- **ВАЖНО!** Не почиствайте никога продукта с агресивни почистващи средства.



## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния

срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 509139\_2510 ) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 509139\_2510

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

### ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1  
74167 Некарсулм  
ГЕРМАНИЯ

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условието и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● Процедуриране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 509139\_2510 ) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типова табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

## ● Сервиз



### Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

|                                                |        |    |
|------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Εισαγωγή</b> .....                          | Σελίδα | 57 |
| Περιεχόμενα συσκευασίας (Εικ. Α) .....         | Σελίδα | 57 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά .....                   | Σελίδα | 57 |
| Προβλεπόμενη χρήση .....                       | Σελίδα | 57 |
| <b>Πληροφορίες ασφάλειας</b> .....             | Σελίδα | 57 |
| <b>Συναρμολογήστε το προϊόν (Εικ. Β)</b> ..... | Σελίδα | 58 |
| <b>Φούσκωμα</b> .....                          | Σελίδα | 58 |
| <b>Χρήση (Εικ. Ε)</b> .....                    | Σελίδα | 58 |
| <b>Εκκένωση του προϊόντος</b> .....            | Σελίδα | 58 |
| <b>Επισκευές</b> .....                         | Σελίδα | 59 |
| <b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....           | Σελίδα | 59 |
| <b>Απόσυρση</b> .....                          | Σελίδα | 59 |
| <b>Εγγύηση</b> .....                           | Σελίδα | 59 |
| Διεκπεραίωση της εγγύησης .....                | Σελίδα | 60 |
| Σέρβις .....                                   | Σελίδα | 60 |

## ΦΟΥΣΚΩΤΟ ΣΤΡΩΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Σκανάροντας τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 509139\_2510.

### ● Περιεχόμενα συσκευασίας (Εικ. Α)

- 1 x Φουσκωτό στρώμα 1
- 1 x Τμήμα ποδιών 2
- 2 x Μαξιλάρι 3
- 2 x Μπάλα επιδιόρθωσης 4
- 1 x Τσάντα αποθήκευσης 5
- 1 x Οδηγίες χρήσης

### ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                                              |                                  |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Διαστάσεις του φουσκωτού στρώματος:                          | 135 x 80 x 10 εκ.<br>(Μ x Π x Υ) |
| Διαστάσεις του τμήματος ποδιών:                              | 135 x 25 x 38 εκ.<br>(Μ x Π x Υ) |
| Διαστάσεις του μαξιλαριού:                                   | 35 x 22 x 12 εκ.<br>(Μ x Π x Υ)  |
| Μέγ. πίεση αέρα του φουσκωτού στρώματος/<br>τμήματος ποδιών: | 5 kPa (0,05 bar)                 |

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Μέγ. πίεση αέρα του μαξιλαριού: | 1 kPa (0,01 bar) |
|---------------------------------|------------------|



Μέγ. φορτίο:  
250 κιλά

### ● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν είναι συμβατό με τα περισσότερα επιβατικά αυτοκίνητα και είναι κατάλληλο για χρήση ως φουσκωτό στρώμα αέρα.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση και όχι για εμπορική χρήση.
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο εφόσον σταθμεύετε σε νόμιμο χώρο κάμπινγκ (το ελεύθερο κάμπινγκ απαγορεύεται).

**⚠ Προειδοποίηση.** Πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις και οι νόμοι.



### Πληροφορίες ασφαλείας

#### ⚠ Απειλητικός για τη ζωή κίνδυνος!

- Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ανεπιτήρητα με τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν στο νερό. Υφίσταται κίνδυνος πνιγμού.

#### ⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

- Το προϊόν είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται μόνο υπό επιτήρηση ενήλικα και όχι σαν παιχνίδι.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την οδήγηση.
- Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις στο προϊόν!
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για την σκοπούμενη χρήση.
- Εξασφαλίστε ότι το προϊόν είναι καλά σταθεροποιημένο πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Λαμβάνετε υπόψη το μέγιστο φορτίο του προϊόντος.  
Εάν γίνει υπέρβαση του ορίου βάρους μπορεί να προκύψει ζημιά στο προϊόν ή/και τραυματισμός.
- Εάν το προϊόν χάνει αέρα, μην το χρησιμοποιείτε.

## **⚠ Προλαμβάνετε ζημιές στο προϊόν!**

- Τα φουσκωτά προϊόντα είναι ευαίσθητα στο κρύο. Ποτέ μην ξεδιπλώνετε και φουσκώνετε το προϊόν σε θερμοκρασίες κάτω των 15 °C!
- Εάν η πίεση αέρα αυξηθεί σε σημείο με απευθείας ηλιακή ακτινοβολία, αποκαταστήστε μέσω απελευθέρωσης της αντίστοιχης ποσότητας αέρα.
- Εξασφαλίστε ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με πέτρες, χαλίκια ή αιχμηρά αντικείμενα, ειδικά όταν φουσκώνει και μην επιτρέπεται να τρίβεται ή ξύνεται οπουδήποτε καθώς έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά στο υλικό.
- Εισάγετε μόνο έναν κατάλληλο αντάπτορα αντλίας μέσα στις βαλβίδες ασφαλείας, Αλλιώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στις βαλβίδες.
- Μην φουσκώνετε υπερβολικά. Αυτό μπορεί να κάνει τις ραφές να ανοίξουν. Εξασφαλίστε ότι οι βαλβίδες κλείνουν καλά μετά το φούσκωμα.
- Αποφεύγετε επαφή με αιχμηρά, καυτά, μυτερά ή επικίνδυνα αντικείμενα.
- Ελέγχετε το προϊόν για ζημιές ή φθορές πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο εάν είναι σε άψογη κατάσταση!

## **● Συναρμολογήστε το προϊόν (Εικ. Β)**

- Προσαρτήστε το φουσκωτό στρώμα **[1]** στο τμήμα ποδιών **[2]**. Εισαγάγετε όλους τους πλαστικούς συνδέσμους και κουμπώστε τους στις θέσεις τους.

## **● Φούσκωμα**

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Πάντα φουσκώνετε τους θαλάμους αέρα εντελώς!
- Φουσκώνετε κάθε θάλαμο αέρα μέχρι να είναι αισθητά σφιχτός. Όταν πιέζετε με τον αντίχειρα πρέπει να αισθανστείτε μια μικρή υποχώρηση στον θάλαμο αέρα.
- Αποφεύγετε υπερβολικό φούσκωμα των θαλάμων αέρα διότι αλλιώς υπάρχει κίνδυνος υπερέκτασης του υλικού ή σκίσιμο των ραφών.

- Για το φούσκωμα του προϊόντος χρησιμοποιείτε μια τρόμπα του εμπορίου ή μια εμβολοφόρο αντλία διπλού εμβολισμού με τον κατάλληλο αντάπτορα αντλίας.
- Μη χρησιμοποιείτε συμπιεστή ή φιάλη πεπιεσμένου αέρα για να φουσκώσετε το προϊόν. Μπορεί έτσι να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

## **Φουσκωτό στρώμα/Τμήμα ποδιών (Εικ. C)**

1. Αφαιρέστε το στόπερ **[1a]** / **[2a]**.
2. Φουσκώστε το φουσκωτό στρώμα **[1]** και το τμήμα ποδιών **[2]** διαδοχικά μέχρι και τα δύο μέρη να είναι επαρκώς σφιχτά.
3. Κλείστε το πώμα βαλβίδας και ασκήστε ελαφριά πίεση για να πιέσετε κάτω την βαλβίδα.

## **Μαξιλάρι (Εικ. D)**

1. Αφαιρέστε το στόπερ **[3a]**.
2. Συμπιέστε τον άξονα βαλβίδας **[3b]** και φουσκώστε τον θάλαμο αέρα μέχρι το μαξιλάρι να είναι επαρκώς σφιχτό.
3. Κλείστε το πώμα βαλβίδας και ασκήστε ελαφριά πίεση για να πιέσετε κάτω την βαλβίδα.

## **● Χρήση (Εικ. Ε)**

- Τοποθετήστε το συναρμολογημένο προϊόν στο πίσω κάθισμα του οχήματος. Εισάγετε το τμήμα ποδιών **[2]** μέσα στο χώρο για τα πόδια, του πίσω καθίσματος του οχήματος.
- Τοποθετήστε το μαξιλάρι **[3]** επάνω στο φουσκωτό στρώμα.

## **● Εκκένωση του προϊόντος**

### **Φουσκωτό στρώμα/Τμήμα ποδιών (Εικ. C)**

1. Τραβήξτε έξω τη βαλβίδα.
2. Ανοίξτε το πώμα στεγανοποίησης **[1b]** / **[2b]** και επιτρέψτε να διαφύγει εντελώς ο αέρας.

### **Μαξιλάρι (Εικ. D)**

1. Τραβήξτε έξω τη βαλβίδα.
2. Αφαιρέστε το στόπερ **[3a]**.
3. Συμπιέστε τον άξονα βαλβίδας **[3b]** ελαφρά ώστε να μπορεί να διαφύγει αέρας.

## ● Επισκευές

Μικρές διαρροές ή οπές διορθώνονται με τη χρήση του εσώκλειστου μπαλώματος επισκευής.

**Σημαντικό! Μετά την επισκευή μην φουσκώνετε το προϊόν για 20 λεπτά! Μην χρησιμοποιείτε μπαλώματα επισκευής στις ραφές.**

1. Επιτρέψτε το προϊόν να ξεφουσκώσει εντελώς.
2. Καθαρίστε την περιοχή γύρω από τη διαρροή σχολαστικά. Η περιοχή πρέπει να είναι στεγνή και χωρίς γράσο.
3. Κόψτε ένα κομμάτι υλικού επισκευής έτσι ώστε τα άκρα του να εκτείνονται πέραν της περιοχής ζημιάς κατά περίπου 1,3 εκ.
4. Ξεκολλήστε το μάλωμα επισκευής από το χαρτί, τοποθετήστε το στην περιοχή ζημιάς και πιέστε το σφιχτά.

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

- Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να αποθηκεύεται πάντα καθαρό, στεγνό, ξεφουσκωτό σε θερμοκρασία δωματίου. Οι βαλβίδες πρέπει πάντα να παραμένουν κλειστές όταν το προϊόν είναι αποθηκευμένο.
- Καθαρίζετε το προϊόν μόνο με ένα νωπό πανί και στεγνώνετε το στη συνέχεια.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Ποτέ μην καθαρίζετε το προϊόν με σκληρά καθαριστικά προϊόντα.



## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας. Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 509139\_2510 ) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται ακολούθως.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

## ● Σέρβις

GR

### **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 490826606

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

CY

### **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4241

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

|                                                      |          |
|------------------------------------------------------|----------|
| <b>Einleitung</b> .....                              | Seite 62 |
| Verpackungsinhalt (Abb. A) .....                     | Seite 62 |
| Technische Daten .....                               | Seite 62 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                   | Seite 62 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                     | Seite 62 |
| <b>Bauen Sie das Produkt zusammen (Abb. B)</b> ..... | Seite 63 |
| <b>Aufpumpen</b> .....                               | Seite 63 |
| <b>Verwendung (Abb. E)</b> .....                     | Seite 63 |
| <b>Leeren des Produkts</b> .....                     | Seite 63 |
| <b>Reparaturen</b> .....                             | Seite 64 |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....                    | Seite 64 |
| <b>Entsorgung</b> .....                              | Seite 64 |
| <b>Garantie</b> .....                                | Seite 64 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                     | Seite 65 |
| Service .....                                        | Seite 65 |

AUTO-LUFTMATRATZE

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus. Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) herunterladen und ansehen. Durch Scannen des QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 509139\_2510 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

Verpackungsinhalt (Abb. A)

- 1 x Luftmatratze 1
- 1 x Fußteil 2
- 2 x Kopfkissen 3
- 2 x Reparaturflicken 4
- 1 x Aufbewahrungstasche 5
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

|                                             |                                 |
|---------------------------------------------|---------------------------------|
| Maße der Luftmatratze:                      | 135 x 80 x 10 cm<br>(L x B x H) |
| Maße des Fußteils:                          | 135 x 25 x 38 cm<br>(L x B x H) |
| Maße der Kopfkissen:                        | 35 x 22 x 12 cm<br>(L x B x H)  |
| Maximaler Luftdruck Luftmatratze / Fußteil: | 5 kPa (0,05 bar)                |
| Maximaler Luftdruck des Kissens:            | 1 kPa (0,01 bar)                |



Max. Belastung:  
250 kg

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist mit den meisten Personenkraftwagen kompatibel und eignet sich als aufblasbares Luftbett.
- Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen.
- Nur erlaubt, wenn Sie auf dem legalen Campingplatz parken (Wildcampen ist verboten).

**Warnung.** Nationale Vorschriften und Gesetze müssen eingehalten werden.



Sicherheitshinweise

Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit den Verpackungsmaterialien. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Verwenden Sie das Produkt niemals auf Wasser. Es besteht Ertrinkungsgefahr.

Verletzungsgefahr!

- Das Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen und nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht während Sie Auto fahren.
- Am Produkt dürfen keine Änderungen vorgenommen werden!
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ordnungsgemäß stabil steht, bevor Sie es verwenden!
- Beachten Sie die maximale Tragfähigkeit des Produkts.  
Das Überschreiten der Gewichtsgrenze kann zu Schäden am Produkt und/oder zu Verletzungen führen.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Luft verliert.

### **⚠ Verhindern Sie Schäden am Produkt!**

- Alle aufblasbaren Produkte sind kälteempfindlich. Das Produkt niemals bei Temperaturen unter 15 °C ausklappen und aufblasen!
- Wenn der Luftdruck unter direkter Sonneneinstrahlung ansteigt, muss dies durch Ablassen der entsprechenden Luftmenge ausgeglichen werden.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht mit Steinen, Kies oder scharfen Gegenständen in Berührung kommt, insbesondere wenn es aufgeblasen ist. Lassen Sie es nicht an Gegenständen reiben oder kratzen, da dies zu Schäden am Material führen kann.
- Setzen Sie nur einen geeigneten Pumpenadapter in die Sicherheitsventile ein. Andernfalls könnten die Ventile beschädigt werden.
- Nicht zu stark aufpumpen – dies kann dazu führen, dass die Nähte aufplatzen. Stellen Sie sicher, dass die Ventile nach dem Aufpumpen fest verschlossen sind.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen, heißen, spitzen oder gefährlichen Gegenständen.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzung. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es in einwandfreiem Zustand ist.

### **● Bauen Sie das Produkt zusammen (Abb. B)**

- Befestigen Sie die Luftmatratze **1** am Fußteil **2**. Setzen Sie alle Kunststoffverbinder ein und lassen Sie sie einrasten.

### **● Aufpumpen**

#### **⚠ WARNUNG!**

- Die Luftkammern immer vollständig aufpumpen!
- Pumpen Sie jede Luftkammer auf, bis sie sich fest anfühlt. Die Luftkammer sollte beim Drücken mit dem Daumen noch etwas nachgeben.

- Vermeiden Sie es, die Luftkammern zu stark aufzupumpen, da sonst die Gefahr besteht, dass das Material überdehnt wird oder die Nähte reißen.
- Zum Aufpumpen des Produkts verwenden Sie eine handelsübliche Fußpumpe oder eine Doppelhubkolbenpumpe mit dem passenden Pumpenadapter.
- Verwenden Sie zum Aufpumpen des Produkts keinen Kompressor und keine Druckluftflaschen. Dadurch könnte das Produkt beschädigt werden.

### **Luftmatratze / Fußteil (Abb. C)**

1. Entfernen Sie den Ventilverschluss **1a** / **2a**.
2. Pumpen Sie die Luftmatratze **1** und das Fußteil **2** nacheinander auf, bis beide Teile ausreichend fest sind.
3. Schließen Sie die Ventilkappe und drücken Sie das Ventil mit leichtem Druck nach unten.

### **Kopfkissen (Abb. D)**

1. Entfernen Sie den Ventilverschluss **3a**.
2. Drücken Sie den Ventilschaft **3b** zusammen und pumpen Sie die Luftkammer auf, bis das Kopfkissen ausreichend fest ist.
3. Schließen Sie die Ventilkappe und drücken Sie das Ventil mit leichtem Druck nach unten.

### **● Verwendung (Abb. E)**

- Legen Sie das zusammengebaute Produkt auf den Rücksitz des Fahrzeugs. Platzieren Sie das Fußteil **2** im Fußraum des Rücksitzes.
- Legen Sie das Kopfkissen **3** auf die Luftmatratze.

### **● Leeren des Produkts**

#### **Luftmatratze / Fußteil (Abb. C)**

1. Ziehen Sie das Ventil heraus.
2. Öffnen Sie die Verschlusskappe **1b** / **2b** und lassen Sie die Luft vollständig entweichen.

#### **Kopfkissen (Abb. D)**

1. Ziehen Sie das Ventil heraus.
2. Entfernen Sie den Ventilverschluss **3a**.
3. Drücken Sie leicht auf den Ventilschaft **3b**, damit die Luft entweichen kann.

## ● Reparaturen

Kleine Lecks oder Löcher können mit dem beiliegenden Reparaturflicken ausgebessert werden.

**Wichtig! Nach der Reparatur das Produkt 20 Minuten lang nicht aufpumpen!  
Verwenden Sie Reparaturflicken nicht auf den Nähten.**

1. Lassen Sie das Produkt vollständig entleeren.
2. Reinigen Sie den Bereich um die undichte Stelle gründlich. Der Bereich muss trocken und fettfrei sein.
3. Schneiden Sie ein Stück des Reparaturmaterials so zu, dass seine Kanten etwa 1,3 cm über den beschädigten Bereich hinausragen.
4. Ziehen Sie den Reparaturflicken vom Papier ab, legen Sie ihn auf die beschädigte Stelle und drücken Sie ihn fest an.

## ● Reinigung und Pflege

- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, bewahren Sie es immer sauber, trocken, entleert und bei Raumtemperatur auf. Die Ventile sollten während der Lagerung des Produkts immer geschlossen bleiben.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem feuchten Tuch und wischen Sie es anschließend trocken.
- **WICHTIG!** Reinigen Sie das Produkt niemals mit scharfen Reinigungsmitteln.



## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 509139\_2510 ) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **BE Service Belgien**

Tél.: 0800 12089

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)